叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

2. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['derɪk] ['æn,dru:z] [tekst] [frɒm; frəm] ['dʒænjuəri] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的

['braɪən] ['teɪlə(r)] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [,zekə'raiə]
Book 38 Zechariah
书 - 撒迦利亚

撒迦利亚书38章

- : - : - [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [də'raɪəs] ,
38 : 001 : 001 In the eighth month , in the second year of Darius ,
- : - : - 在 这 第八 月 , 在 这 第二 年 的 达里厄斯 ,

38:001:001 大流士第二年八月，

[keɪm] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] ['ʌntə; 'ʌntu] [,zekə'raiə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [bɝəkaɪə] ,
came the word of the LORD unto Zechariah , the son of Berechiah ,
来了 这 单词 的 这 主 到 撒迦利亚 , 这 儿子 的 贝雷基亚 ,

耶和华的话临到比利迦的儿子撒迦利亚，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪdoʊ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['seɪɪŋ] ,
the son of Iddo the prophet , saying ,
这 儿子 的 伊多 这 先知 , 说 ,

先知易多的儿子说：

- : - : - [ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [bi:n] [sɔ:(r)] [dɪs'pli:zd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðəz] .
38 : 001 : 002 The LORD hath been sore displeased with your fathers .
- : - : - 这 主 有 到过 疮 不高兴 和 你的 父亲们 .

38: 001: 002 耶和华向你们的列祖发了极大的怒气。

- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] [seɪ] [ðaʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [hoʊsts] ;
38 : 001 : 003 Therefore say thou unto them , Thus saith the LORD of hosts ;
- : - : - 所以 说 你 到 他们 , 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ;

38: 001: 003 因此你要对他们说，万军之耶和华如此说；

[tɜ:n] [ji:; ji] ['ʌntə; 'ʌntu] [,em 'i:] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [hoʊsts] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tɜ:n] ['ʌntə; 'ʌntu]
Turn ye unto me , saith the LORD of hosts , and I will turn unto
转动 是的 到 我 , 赛斯说 这 主 的 主持人 , 和 我 将要 转动 到

[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

万军之耶和华说：“你们要转向我，我就转向你们。”

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [hoʊsts] .
saith the LORD of hosts .
赛斯说 这 主 的 主持人 .

万军之耶和华说。

- : - : - [biː; bi][jiː; ji][nɒt][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] , ['ʌntə; 'ʌntu] [huːm] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['prɒfɪts]
38 : 001 : 004 Be ye not as your fathers , unto whom the former prophets
- : - : - 是 是的 不是 作为 你的 父亲们 , 到 谁 这 以前的 先知
[hæv; həv][kraɪd] ,
have cried ,
有 哭 ,

38: 001: 004 你们不要效法你们的祖先，就是先前的先知向他们呼喊的，

['seɪɪŋ] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ; [tɜːn] [jiː; ji] [naʊ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['iːv(ə)l] [weɪz] ,
saying , Thus saith the LORD of hosts ; Turn ye now from your evil ways ,
说 , 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 转动 是的 现在 从 你的 邪恶的 方式 ,

万军之耶和华如此说：你们当回头，离开你们的恶道。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['iːv(ə)l][' duː ɪŋz] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] , [nɔː(r)] ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu]
and from your evil doings : but they did not hear , nor hearken unto
和 从 你的 邪恶的 行为 : 但 他们 做过 不是 听到 , 也不 倾听 到
[ˌem 'iː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] .
me , saith the LORD .
我 , 赛斯说 这 主 .

并要免除你们的恶行；但他们没有听从我，也没有听从我，这是耶和华说的。

- : - : - [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
38 : 001 : 005 Your fathers , where are they ?
- : - : - 你的 父亲们 , 在哪里 是 他们 ?

38:001:005 你们的父亲在哪里?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] , [duː; də] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ?
and the prophets , do they live for ever ?
和 这 先知 , 做 他们 居住 为了 曾经 ?

先知们会永生吗?

- : - : - [bʌt; bət][maɪ] [wɜːdz] [ænd; ənd][maɪ][st'ætʃuːts] , [wɪtʃ] [ai] [kə'mɑːnd] [maɪ] ['sɜːvənts]
38 : 001 : 006 But my words and my statutes , which I commanded my servants
- : - : - 但 我的 字 和 我的 法规 , 哪个 我 命令 我的 仆人
[ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
the prophets ,
这 先知 ,

38: 001: 006 但我的言语和律例，就是我吩咐我的仆人众先知的，

[dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] ?
did they not take hold of your fathers ?
做过 他们 不是 拿 抓住 的 你的 父亲们 ?

他们难道没有控制你们的祖先吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] , [laɪk] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] [θɔːt] [tuː; tə]
and they returned and said , Like as the LORD of hosts thought to
和 他们 返回 和 说 , 喜欢 作为 这 主 的 主持人 想法 到
[duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] ,
do unto us ,
做 到 我们 ,

他们回来后说：“万军之耶和华原以为会向我们行这样的事。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [weɪz] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][' duː ɪŋz] , [səʊ] [hæθ] [hiː; hi] [delt]
according to our ways , and according to our doings , so hath he dealt
根据 到 我们的 方式 , 和 根据 到 我们的 行为 , 所以 有 他 已处理
[wɪð] [ˌjuː 'es] .
with us .
和 我们 .

他照着我们的道路和我们所行的待我们。

- : - : - [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [mʌnθ] ,
38 : 001 : 007 Upon the four and twentieth day of the eleventh month ,
- : - : - 之上 这 四 和 第二十 天 的 这 第十一 月 ,

38: 001: 007 十一月二十四日，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [mʌnθ] [sɪ'bæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [də'raɪəs] ,
which is the month Sebat , in the second year of Darius ,
哪个 是 这 月 塞巴特 , 在 这 第二 年 的 达里厄斯 ,

那是大流士第二年的塞巴特月。

[keɪm] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ['ʌntə; 'ʌntu] [,zekə'raiə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [bɝəkaɪə] ,
came the word of the LORD unto Zechariah , the son of Berechiah ,
来了 这 单词 的 这 主 到 撒迦利亚 , 这 儿子 的 贝雷基亚 ,

耶和华的话临到比利迦的儿子撒迦利亚，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪdoʊ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['seɪɪŋ] ,
the son of Iddo the prophet , saying ,
这 儿子 的 伊多 这 先知 , 说 ,

先知易多的儿子说：

- : - : - [ai] [sɔː] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] [ə; eɪ] [mæn] ['raɪdɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [red] [hɔːs] ,
38 : 001 : 008 I saw by night , and behold a man riding upon a red horse ,
- : - : - 我 锯 经过 夜晚 , 和 看哪 一个 男人 骑术 之上 一个 红色的 马 ,

38:001:008 我夜间看见，见有一个人骑着一匹红马，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːtl] [triːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] ;
and he stood among the myrtle trees that were in the bottom ;
和 他 站立 之中 这 桃金娘 树木 那 是 在 这 底部 ;

他站在谷底的桃金娘树丛中；

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [red] ['hɔːsɪz] , ['spekld] , [ænd; ənd] [waɪt] .
and behind him were there red horses , speckled , and white .
和 在后面 他 是 那里 红色的 马匹 , 斑驳的 , 和 白色的 .

他身后是红马，有的带斑点，有的带白色斑点。

- : - : - [ðen] [sed] [ai] , [əʊ] [maɪ] [lɔːd] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?
38 : 001 : 009 Then said I , O my lord , what are these ?
- : - : - 然后 说 我 , 哦 我的 主 , 什么 是 这些 ?

38: 001: 009 然后我说："我的主啊，这些是什么？"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð] [,em 'iː] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [,em 'iː] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ðiː] [wɒt]
And the angel that talked with me said unto me , I will shew thee what
和 这 天使 那 谈话 和 我 说 到 我 , 我 将要 展示 你 什么
[ðiːz] [biː; bi] .
these be .
这些 是 .

与我说话的天使对我说："我要将这些事指示你。"

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːtl] [triːz] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd]
38 : 001 : 010 And the man that stood among the myrtle trees answered and
- : - : - 和 这 男人 那 站立 之中 这 桃金娘 树木 回答 和
[sed] ,
said ,
说 ,

38:001:010 站在桃金娘树丛中的那个人回答说：

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [sent] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [θruː] [ðə; ði]
These are they whom the LORD hath sent to walk to and fro through the
这些 是 他们 谁 这 主 有 发送 到 走 到 和 弗 通过 这
[ɜːθ] . - : - : -
earth . 38 : 001 : 011
地球 . - : - : -

这些人是耶和华差遣来遍行全地的。38: 001: 011

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
And they answered the angel of the LORD that stood among the
和 他们 回答 这 天使 的 这 主 那 站立 之中 这

他们回答了站在他们中间的耶和华的使者。

['mɜːtl] [triːz] , [ænd; ənd] [sed] , [wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [θruː] [ðə; ði]
myrtle trees , and said , We have walked to and fro through the
桃金娘 树木 , 和 说 , 我们 有 步行 到 和 弗 通过 这

桃金娘树，然后说，我们已经来回走过了

[ɜːθ] , [ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] ['sɪθəθ] [stɪl] , [ænd; ənd][ɪz][æt; ət]
earth , and , behold , all the earth sitteth still , and is at
地球 , 和 , 看哪 , 全部 这 地球 西特斯 仍然 , 和 是 在

大地，看哪，整个大地都静止不动，处于……

[rest] .
rest .
休息 .

休息。

- : - : - [ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv]
38 : 001 : 012 Then the angel of the LORD answered and said , O LORD of
- : - : - 然后 这 天使 的 这 主 回答 和 说 , 哦 主 的
[hoʊsts] ,
hosts ,
主持人 ,

38: 001: 012 于是耶和华的使者回答说："万军之耶和华啊，

[haʊ] [lɒŋ] [wɪlt] [ðaʊ] [nɒt][hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
how long wilt thou not have mercy on Jerusalem and on the
如何 长的 枯萎 你 不是 有 怜悯 在 耶路撒冷 和 在 这

你还要多久才肯怜悯耶路撒冷和……

['sɪtɪz] [ɒv; əv]['dʒuːdə] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst][hæd; həd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðiːz]
cities of Judah , against which thou hast had indignation these
城市 的 犹大 , 反对 哪个 你 哈斯特 有 愤慨 这些

犹大诸城，你曾对这些城邑发怒

[θriː'skɔː] [ænd; ənd] [ten] [j'iəz] ? - : - : -
threescore and ten years ? 38 : 001 : 013
六点 和 十 年 ? - : - : -

七十年？ 38:001:013

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] [wɪð] [gʊd] [wɜːdz] [ænd; ənd]
And the LORD answered the angel that talked with me with good words and
和 这 主 回答 这 天使 那 谈话 和 我 和 好的 字 和
['kʌmftəb(ə)l] [wɜːdz] .
comfortable words .
舒服的 字 .

耶和华用美好的话语和安慰的话语回答了与我说话的天使。

- : - : - [səʊ][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [kə'mjuːn, 'kɔmjuːn] [wɪð] [ˌem 'iː] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [kraɪ]
38 : 001 : 014 So the angel that communed with me said unto me , Cry
- : - : - 所以 这 天使 那 公有的 和 我 说 到 我 , 哭
[ðaʊ] ,
thou ,
你 ,

38: 001: 014 与我交谈的天使对我说："你呼求吧！"

['seɪɪŋ] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['dʒeləs] [fɔː(r); fə(r)]
saying , Thus saith the LORD of hosts ; I am jealous for
说 , 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 我 是 嫉妒的 为了

万军之耶和华如此说：我为你们的缘故嫉妒。

[dʒə'ru:sələm][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['zaɪən] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒeləsi] . - : - : -
Jerusalem and for Zion with a great jealousy . 38 : 001 : 015
耶路撒冷 和 为了 锡安 和 一个 伟大的 妒忌 . - : - : -

耶路撒冷和锡安，怀着极大的嫉妒。38: 001: 015

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [sɔ:(r)] [dɪs'pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] ['hi:ðn] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]
And I am very sore displeased with the heathen that are at
和 我 是 非常 疮 不高兴 和 这 异教徒 那 是 在

我对那些异教徒感到非常不满。

[i:z] : [fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'pli:zd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [helpt]
ease : for I was but a little displeased , and they helped
舒适 : 为了 我 曾是 但 一个 小的 不高兴 , 和 他们 帮助

轻松：因为我只是有点不高兴，他们就帮我解决了。

['fɔ:wəd] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
forward the affliction .
向前 这 痛苦 .

让苦难延续下去。

- : - : - ['ðeəfɔ:(r)] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ; [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] [wɪð]
38 : 001 : 016 Therefore thus saith the LORD ; I am returned to Jerusalem with
- : - : - 所以 因此 赛斯说 这 主 ; 我 是 返回 到 耶路撒冷 和

38: 001: 016 因此，耶和华如此说：我已回到耶路撒冷。

['mə:si] : [maɪ] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [bɪlt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv]
mercies : my house shall be built in it , saith the LORD of
怜悯 : 我的 房子 将 是 建造 在 它 , 赛斯说 这 主 的

怜悯：我的殿必建造在其中，这是耶和华说的。

[hoʊsts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [stretʃt] [fɔ:θ] [ə'pɒn][dʒə'ru:sələm] .
hosts , and a line shall be stretched forth upon Jerusalem .
主持人 , 和 一个 线 将 是 拉伸 前进 之上 耶路撒冷 .

万军必将列队，一道线必将延伸到耶路撒冷。

- : - : - [kraɪ] [jet] , ['seɪɪŋ] , [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] ; [maɪ] ['sɪtɪz]
38 : 001 : 017 Cry yet , saying , Thus saith the LORD of hosts ; My cities
- : - : - 哭 然而 , 说 , 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 我的 城市

38: 001: 017 你们要再呼喊说：万军之耶和华如此说：我的城邑

[θru:] [prɒ'sperəti] [ʃæl; ʃəl] [jet] [bi:; bi] [spred] [ə'brɔ:d] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d]
through prosperity shall yet be spread abroad ; and the LORD
通过 繁荣 将 然而 是 传播 国外 ; 和 这 主

因着繁荣昌盛，福音必将传遍四方；耶和华

[ʃæl; ʃəl] [jet] ['kʌmfət] ['zaɪən] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [jet] [tʃu:z] [dʒə'ru:sələm] .
shall yet comfort Zion , and shall yet choose Jerusalem .
将 然而 舒适 锡安 , 和 将 然而 选择 耶路撒冷 .

终将安慰锡安，终将拣选耶路撒冷。

- : - : - [ðen] ['lɪftɪd] [ai][ʌp] [maɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔ:] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld][fɔ:(r)] [hɔ:nz] . - :
38 : 001 : 018 Then lifted I up mine eyes , and saw , and behold four horns . 38 :
- : - : - 然后 抬起 我 向上 矿 眼睛 , 和 锯 , 和 看哪 四 角 . - :
- : -
001 : 019
- : -

38:001:018 我举目观看，看见，见有四个角。38:001:019

[ænd; ənd][ai] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔ:kt] [wɪð] [ˌem 'i:] , [wɒt] [bi:; bi] [ði:z] ?
And I said unto the angel that talked with me , What be these ?
和 我 说 到 这 天使 那 谈话 和 我 , 什么 是 这些 ?

我问与我说话的天使：“这些是什么？”

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [ˌem 'i:] , [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [hɔ:nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['skætəd] ['dʒu:də] ,
And he answered me , These are the horns which have scattered Judah ,
和 他 回答 我 , 这些 是 这 角 哪个 有 疏散 犹大 ,
['ɪzreɪl] , [ænd; ənd][dʒə'ru:sələm] . - : - : -
Israel , and Jerusalem . 38 : 001 : 020
以色列 , 和 耶路撒冷 . - : - : -

他回答我说："这些角就是驱散犹大、以色列和耶路撒冷的。"38: 001: 020

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [ʃəʊ] [ˌem 'i:][fɔ:(r)] ['kɑ:pintəz] .
And the LORD shewed me four carpenters .
和 这 主 展示 我 四 木匠 .

耶和华指示我四个木匠。

- : - : - [ðen] [sed] [ai] , [wɒt] [kʌm] [ði:z] [tu:; tə][du:; də] ?
38 : 001 : 021 Then said I , What come these to do ?
- : - : - 然后 说 我 , 什么 来 这些 到 做 ?

38:001:021 然后我说，这些人来做什么？

[ænd; ənd][hi:; hi] [speɪk] , ['seɪɪŋ] , [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [hɔ:nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['skætəd] ['dʒu:də] ,
And he spake , saying , These are the horns which have scattered Judah ,
和 他 说 , 说 , 这些 是 这 角 哪个 有 疏散 犹大 ,

他说道："这些角就是驱散犹大的。"

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][mæn][dɪd] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] : [bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [freɪ] [ðem; ðəm] ,
so that no man did lift up his head : but these are come to fray them ,
所以 那 不 男人 做过 举起 向上 他的 头 : 但 这些 是 来 到 磨损 他们 ,

以致无人敢抬起头来；但这些人来要折磨他们。

[tu:; tə][kɑ:st] [aʊt] [ðə; ði] [hɔ:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] ,
to cast out the horns of the Gentiles ,
到 投掷 出去 这 角 的 这 外邦人 ,

驱逐外邦人的角，

[wɪtʃ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [hɔ:n] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['dʒu:də][tu:; tə]['skætə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
which lifted up their horn over the land of Judah to scatter it .
哪个 抬起 向上 他们的 喇叭 超过 这 土地 的 犹大 到 分散 它 .

他们举起角，在犹大地上空驱散犹大人。

- : - : - [ai] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪn] [aɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] ,
38 : 002 : 001 I lifted up mine eyes again , and looked ,
- : - : - 我 抬起 向上 矿 眼睛 再次 , 和 看起来 ,

38:002:001 我再次抬起头，望向前方，

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] [laɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and behold a man with a measuring line in his hand .
和 看哪 一个 男人 和 一个 测量 线 在 他的 手 .

看哪，有一个人手里拿着一根量尺。

- : - : - [ðen] [sed] [ai] , ['wɪðə(r)] ['gəʊɪst] [ðaʊ] ?
38 : 002 : 002 Then said I , Whither goest thou ?
- : - : - 然后 说 我 , 往哪里去 去 你 ?

38: 002: 002 然后我说："你要去哪里？"

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] , [tu:; tə] ['meʒə(r)] [dʒə'ru:sələm] , [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]
And he said unto me , To measure Jerusalem , to see what is the
和 他 说 到 我 , 到 措施 耶路撒冷 , 到 看 什么 是 这
[bredθ] [ˌðeər'ɒv] ,
breadth thereof ,
宽度 其中 ,

他对我说："要量一量耶路撒冷，看看它的宽度是多少。"

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [ˌðeər'ɒv] . - : - : -
and what is the length thereof . 38 : 002 : 003
和 什么 是 这 长度 其中 . - : - : -

以及它的长度是多少？38: 002: 003

[ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] [went] [fɔːθ] ,
And , behold , the angel that talked with me went forth ,
和 , 看哪 , 这 天使 那 谈话 和 我 去 前进 ,

看哪，那位与我说话的天使出去了，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['eɪndʒl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , - : - : -
and another angel went out to meet him , 38 : 002 : 004
和 其他 天使 去 出去 到 见面 他 , - : - : -

又有一位天使出去迎接他，38:002:004

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [rʌn] , [spiːk] [tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , ['seɪɪŋ] ,
And said unto him , Run , speak to this young man , saying ,
和 说 到 他 , 跑步 , 说话 到 这 年轻的 男人 , 说 ,

并对他说：“快去告诉这个年轻人，

[dʒə'ruːsələm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [æz; əz] [taʊnz] [wɪ'ðaʊt] [wɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]
Jerusalem shall be inhabited as towns without walls for the multitude of
耶路撒冷 将 是 有人居住的 作为 城镇 没有 墙壁 为了 这 民众 的
[men] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [ˌðeər'ɪn] : - : - : -
men and cattle therein : 38 : 002 : 005
男人 和 牛 其中 : - : - : -

耶路撒冷必成为众多人畜居住的无城之城：38: 002: 005

[fɔː(r); fə(r)][ai] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [wɪl] [biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [raʊnd]
For I , saith the LORD , will be unto her a wall of fire round
为了 我 , 赛斯说 这 主 , 将要 是 到 她 一个 墙 的 火 圆形的
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

耶和华说：“我必作她四围的火墙。”

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['glɔːri] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
and will be the glory in the midst of her .
和 将要 是 这 荣耀 在 这 中间 的 她 .

并将成为她中间的荣耀。

- : - : - [həʊ] , [həʊ] , [kʌm] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [fliː] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
38 : 002 : 006 Ho , ho , come forth , and flee from the land of the north ,
- : - : - 何 , 何 , 来 前进 , 和 逃跑 从 这 土地 的 这 北 ,

38: 002: 006 噻，噻，出来吧，逃离北方之地，

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] : [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [spred] [juː; jʊ] [ə'brɔːd] [æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)][wɪndz; waɪndz]
saith the LORD : for I have spread you abroad as the four winds
赛斯说 这 主 : 为了 我 有 传播 你 国外 作为 这 四 风
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] ,
of the heaven ,
的 这 天堂 ,

耶和华说：我已将你们分散开来，如同天上的四风。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] . - : - : -
saith the LORD . 38 : 002 : 007
赛斯说 这 主 . - : - : -

耶和华说。38: 002: 007

[dɪ'lɪvə(r)] [ðaɪ'self] , [əʊ]['zaɪən] , [ðæt] ['dwɛləst] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] .
Deliver thyself , O Zion , that dwellest with the daughter of Babylon .
递送 你自己 , 哦 锡安 , 那 居住地 和 这 女儿 的 巴比伦 .

锡安啊，你与巴比伦女子同住，求你拯救自己！

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ; ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['glɔːri] [hæθ] [hiː; hi] [sent]
38 : 002 : 008 For thus saith the LORD of hosts ; After the glory hath he sent
- : - : - 为了 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 后 这 荣耀 有 他 发送

38: 002: 008 万军之耶和华如此说：荣耀之后，他差遣了。

[ˌem 'iː]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [spɔɪld] [juː; jʊ] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] ['tʌtʃəθ]
me unto the nations which spoiled you : for he that toucheth
我 到 这 国家 哪个 被宠坏了 你 : 为了 他 那 触摸

我要向那些掳掠你们的列国宣告：因为那触及

[juː; jʊ] ['tʌtʃəθ] [ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
you toucheth the apple of his eye .
你 触摸 这 苹果 的 他的 眼睛 .

你触碰到了他的眼中钉。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'həʊld] , [ai] [wɪl] [ʃeɪk] [maɪn] [hænd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
38 : 002 : 009 For , behold , I will shake mine hand upon them , and they shall
- : - : - 为了 , 看哪 , 我 将要 摇 矿 手 之上 他们 , 和 他们 将

38: 002: 009 因为，看哪，我必向他们伸手，他们必

[biː; bi][ə; eɪ] [spɔɪl] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɜːvənts] : [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd]
be a spoil to their servants : and ye shall know that the LORD
是 一个 剧透 到 他们的 仆人 : 和 是的 将 知道 那 这 主

成为他们仆人的战利品；你们就知道耶和华

[ɒv; əv][hoʊsts] [hæθ] [sent] [ˌem 'iː] .
of hosts hath sent me .
的 主持人 有 发送 我 .

万军之耶和华差遣了我。

- : - : - [sɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['zaɪən] : [fɔː(r); fə(r)] , [ləʊ] , [ai] [kʌm] ,
38 : 002 : 010 Sing and rejoice , O daughter of Zion : for , lo , I come ,
- : - : - 唱歌 和 麾 , 哦 女儿 的 锡安 : 为了 , 洛 , 我 来 ,

38: 002: 010 锡安的女子啊，歌唱欢欣吧！因为看哪，我来了！

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] .
and I will dwell in the midst of thee , saith the LORD .
和 我 将要 住 在 这 中间 的 你 , 赛斯说 这 主 .

耶和华说："我必住在你中间。"

- : - : - [ænd; ənd] ['meni] ['neɪʃnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
38 : 002 : 011 And many nations shall be joined to the LORD in that day ,
- : - : - 和 许多 国家 将 是 加入 到 这 主 在 那 天 ,

38: 002: 011 到那日，许多国家必归向耶和华。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l] : [ænd; ənd][ai] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiː] ,
and shall be my people : and I will dwell in the midst of thee ,
和 将 是 我的 人们 : 和 我 将要 住 在 这 中间 的 你 ,

他们要作我的子民；我要住在你们中间。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] [hæθ] [sent] [ˌem 'iː]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me unto thee .
和 你 应 知道 那 这 主 的 主持人 有 发送 我 到 你 .

你必知道万军之耶和华差遣我到你这里来。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl][ɪn'herɪt]['dʒuːdə][hɪz; ɪz]['pɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['həʊli][lænd] ,
38 : 002 : 012 And the LORD shall inherit Judah his portion in the holy land ,
- : - : - 和 这 主 将 继承 犹大 他的 部分 在 这 圣 土地 ,

38: 002: 012 耶和华必承受犹大在圣地的份，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [dʒə'ruːsələm] [ə'gen] .
and shall choose Jerusalem again .
和 将 选择 耶路撒冷 再次 .

并必再次选择耶路撒冷。

- : - : - [biː; bi]['saɪlənt] , [əʊ][ɔːl] [fleʃ] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [reɪzd] [ʌp]
38 : 002 : 013 Be silent , O all flesh , before the LORD : for he is raised up
- : - : - 是 沉默的 , 哦 全部 肉 , 前 这 主 : 为了 他 是 提高 向上

38: 002: 013 凡有血气的，都要在耶和华面前静默，因为他已经复活了。

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊli] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
out of his holy habitation .
出去 的 他的 圣 居住地 .

从他的圣所中。

- : - : - [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː]['dʒɒʃuə][ðə; ði] [haɪ] [priːst] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
38 : 003 : 001 And he shewed me Joshua the high priest standing before the
- : - : - 和 他 展示 我 约书亚 这 高的 牧师 常设 前 这

38: 003: 001 他指给我看站在……前面的大祭司约书亚

['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] ['seɪtn] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə]
angel of the LORD , and Satan standing at his right hand to
天使 的 这 主 , 和 撒但 常设 在 他的 正确的 手 到

耶和华的使者，撒但站在他的右边。

[rɪ'zɪst] [hɪm] . - : - : -
resist him . 38 : 003 : 002
抵抗 他 . - : - : -

抵抗他。38: 003: 002

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['seɪtn] , [ðə; ði] [lɔːd] [rɪ'bjuːk] [ðiː] , [əʊ] ['seɪtn] ;
And the LORD said unto Satan , The LORD rebuke thee , O Satan ;
和 这 主 说 到 撒但 , 这 主 训斥 你 , 哦 撒但 ;

耶和华对撒但说：“撒但哪，耶和华责备你吧！”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [hæθ] ['tʃəʊzn] [dʒə'ruːsələm] [rɪ'bjuːk] [ðiː] : [ɪz][nɒt]
even the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee : is not
甚至 这 主 那 有 选定 耶路撒冷 训斥 你 : 是 不是

连拣选耶路撒冷的耶和华也责备你：不是吗?

[ðɪs] [ə; eɪ][brænd] [plʌkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ?
this a brand plucked out of the fire ?
这 一个 品牌 拨弦 出去 的 这 火 ?

这是从火中抢救出来的品牌吗?

- : - : - [naʊ] ['dʒɒʃuə][wɒz; wəz] [kləʊðd] [wɪð] ['fɪlθi] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
38 : 003 : 003 Now Joshua was clothed with filthy garments , and stood before the
- : - : - 现在 约书亚 曾是 穿着衣服 和 污秽 服装 , 和 站立 前 这

['eɪndʒl] . - : - : -
angel . 38 : 003 : 004
天使 . - : - : -

38: 003: 003 约书亚当时身穿污秽的衣服，站在天使面前。38: 003: 004

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ðæt] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
And he answered and spake unto those that stood before him , saying ,
和 他 回答 和 说 到 那些 那 站立 前 他 , 说 ,

他回答了站在他面前的人，说道：

[teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fɪlθi] ['gɑ:mənts] [frɒm; frəm] [hɪm] .
Take away the filthy garments from him .
拿 离开 这 污秽 服装 从 他 .

把他身上的脏衣服脱掉。

[ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [hi:; hi] [sed] , [bɪ'həʊld] , [ai] [hæv; həv] [kɔ:zd] [ðaɪn] [ɪ'nɪkwəti] [tu:; tə] [pɑ:s] [frɒm; frəm] [ði:] ,
And unto him he said , Behold , I have caused thine iniquity to pass from thee ,
和 到 他 他 说 , 看哪 , 我 有 导致 你的 罪恶 到 经过 从 你 ,

他对他说："看哪，我已经使你的罪孽离开你了。"

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [kləʊð] [ði:] [wɪð] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['reɪmənt] . - : - : -
and I will clothe thee with change of raiment . 38 : 003 : 005
和 我 将要 衣服 你 和 改变 的 服饰 . - : - : -

我必赐给你华丽的衣服。38: 003: 005

[ænd; ənd] [ai] [sed] , [let] [ðem; ðəm] [set] [ə; eɪ] [feə(r)] ['maɪtə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
And I said , Let them set a fair mitre upon his head .
和 我 说 , 让 他们 放 一个 公平的 主教冠 之上 他的 头 .

我说，让他们给他戴上漂亮的冠冕吧。

[səʊ] [ðeɪ] [set] [ə; eɪ] [feə(r)] ['maɪtə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [kləʊðd] [hɪm] [wɪð] ['gɑ:mənts] .
So they set a fair mitre upon his head , and clothed him with garments .
所以 他们 放 一个 公平的 主教冠 之上 他的 头 , 和 穿着衣服 他 和 服装 .

于是，他们给他戴上漂亮的冠冕，给他穿上衣服。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] [stʊd] [baɪ] .
And the angel of the LORD stood by .
和 这 天使 的 这 主 站立 经过 .

耶和华的使者站在一旁。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['dʒɒʃuə] , ['seɪɪŋ] , - : - : -
38 : 003 : 006 And the angel of the LORD protested unto Joshua , saying , 38 : 003 : 007
- : - : - 和 这 天使 的 这 主 抗议 到 约书亚 , 说 , - : - : -

38: 003: 006 耶和华的使者向约书亚抗议说，38: 003: 007

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [həʊsts] ; [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [wɔ:k] [ɪn] [maɪ] [weɪz] ,
Thus saith the LORD of hosts ; If thou wilt walk in my ways ,
因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 如果 你 枯萎 走 在 我的 方式 ,

万军之耶和华如此说：你若行我的道，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [ki:p] [maɪ] [tʃɑ:dʒ] , [ðen] [ðaʊ] [ʃælt] ['ɔ:lsəʊ] [dʒʌdʒ] [maɪ] [haʊs] ,
and if thou wilt keep my charge , then thou shalt also judge my house ,
和 如果 你 枯萎 保持 我的 收费 , 然后 你 应 还 法官 我的 房子 ,

你若愿意听从我的吩咐，也当审判我的家。

[ænd; ənd] [ʃælt] ['ɔ:lsəʊ] [ki:p] [maɪ] [kɔ:ts] ,
and shalt also keep my courts ,
和 应 还 保持 我的 法院 ,

并且要守护我的法庭，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gɪv] [ði:] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'mʌŋ] [ði:z] [ðæt] [stænd] [baɪ] .
and I will give thee places to walk among these that stand by .
和 我 将要 给 你 地方 到 走 之中 这些 那 站立 经过 .

我必赐给你在旁站立的人中间行走的地方。

- : - : - [hɪə(r)] [naʊ] , [əʊ] ['dʒɒʃuə] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [ðaʊ] ,
38 : 003 : 008 Hear now , O Joshua the high priest , thou ,
- : - : - 听到 现在 , 哦 约书亚 这 高的 牧师 , 你 ,

38: 003: 008 大祭司约书亚啊，你当听！

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['feloʊz] [ðæt] [sɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [men] [w'ʌndəd] [æt; ət] :
and thy fellows that sit before thee : for they are men wondered at :
和 你的 伙伴们 那 坐 前 你 : 为了 他们 是 男人 想知道 在 :

还有坐在你面前的同伴们，因为他们都是令人惊奇的人。

[fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'həʊld] , [ai] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] [maɪ] ['sɜːvənt] [ðə; ði] [brɑːntʃ] .
for , behold , I will bring forth my servant the BRANCH .
为了 , 看哪 , 我 将要 带来 前进 我的 仆人 这 分支 .

看哪，我必使我的仆人苗裔出现。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɒʃuə] ;
38 : 003 : 009 For behold the stone that I have laid before Joshua ;
- : - : - 为了 看哪 这 石头 那 我 有 铺设 前 约书亚 ;

38: 003: 009 看哪，我已将石头放在约书亚面前；

[ə'pɒn] [wʌn] [stəʊn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['sev(ə)n] [aɪz] : [bɪ'həʊld] , [ai] [wɪl] [ɪn'greɪv] [ðə; ði] ['greɪvɪŋ] [ˌðeər'ɒv] ,
upon one stone shall be seven eyes : behold , I will engrave the graving thereof ,
之上 一 石头 将 是 七 眼睛 : 看哪 , 我 将要 雕刻 这 雕刻 其中 ,

一块石头上将有七只眼睛；看哪，我要在上面刻上这七只眼睛的图案。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] [ɪn] [wʌn]
saith the LORD of hosts , and I will remove the iniquity of that land in one
赛斯说 这 主 的 主持人 , 和 我 将要 消除 这 罪恶 的 那 土地 在 一
[deɪ] .
day .
天 .

万军之耶和华说："我必在一日之内除掉那地的罪孽。"

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] , [ʃæl; ʃəl] [jiː; ji] [kɔːl] ['evri] [mæn]
38 : 003 : 010 In that day , saith the LORD of hosts , shall ye call every man
- : - : - 在 那 天 , 赛斯说 这 主 的 主持人 , 将 是的 称呼 每一个 男人

38: 003: 010 万军之耶和华说："到那日，你们必召集各人。"

[hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [vaɪn] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɪg] [triː] . - : - : -
his neighbour under the vine and under the fig tree . 38 : 004 : 001
他的 邻居 在下面 这 藤 和 在下面 这 如图 树 . - : - : -

他的邻居在葡萄树下和无花果树下。38: 004: 001

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [weɪkt] [ˌem 'iː] , [æz; əz]
And the angel that talked with me came again , and waked me , as
和 这 天使 那 谈话 和 我 来了 再次 , 和 醒来 我 , 作为

与我交谈的天使再次出现，唤醒了我，正如……

[ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [ɪz] ['weikən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sliːp] . - : - : -
a man that is wakened out of his sleep . 38 : 004 : 002
一个 男人 那 是 醒来 出去 的 他的 睡觉 . - : - : -

一个被叫醒的男人。38: 004: 002

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , [wɒt] [siːst] [ðaʊ] ?
And said unto me , What seest thou ?
和 说 到 我 , 什么 西斯特 你 ?

他问我："你看到了什么？"

[ænd; ənd] [ai] [sed] , [ai] [hæv; həv] [lʊkt] , [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] [ə; eɪ] ['kændlstɪk] [ɔːl] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
And I said , I have looked , and behold a candlestick all of gold ,
和 我 说 , 我 有 看起来 , 和 看哪 一个 烛台 全部 的 金子 ,

我说："我观看，见有一个全金的灯台。"

[wɪð] [ə; eɪ] [bəʊl] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n][læmps] [ˌðeər'ɒn] ,
with a bowl upon the top of it , and his seven lamps thereon ,
和 一个 碗 之上 这 顶部 的 它 ， 和 他的 七 灯 其上 ，

上面放着一个碗，碗上点着他的七盏灯。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] [paɪps] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n][læmps] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][tɒp] [ˌðeər'ɒv] :
and seven pipes to the seven lamps , which are upon the top thereof :
和 七 管道 到 这 七 灯 ， 哪个 是 之上 这 顶部 其中 ：

七根管子通向位于其顶部的七盏灯：

- : - : - [ænd; ənd] [tuː] ['ɒlɪv] [triːz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
38 : 004 : 003 And two olive trees by it , one upon the right side of the
- : - : - 和 二 橄榄 树木 经过 它 ， 一 之上 这 正确的 边 的 这

38: 004: 003 旁边有两棵橄榄树，一棵在右边

[bəʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ˌðeər'ɒv] .
bowl , and the other upon the left side thereof .
碗 ， 和 这 其他 之上 这 左边 边 其中 .

碗，以及它左侧的另一个碗。

- : - : - [səʊ][ai] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [speɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
38 : 004 : 004 So I answered and spake to the angel that talked with me ,
- : - : - 所以 我 回答 和 说 到 这 天使 那 谈话 和 我 ，

38: 004: 004 于是我回答了，并与那位与我说话的天使交谈。

['seɪɪŋ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] , [maɪ] [lɔːd] ?
saying , What are these , my lord ?
说 ， 什么 是 这些 ， 我的 主 ？

问："大人，这些是什么？"

- : - : - [ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː]
38 : 004 : 005 Then the angel that talked with me answered and said unto me
- : - : - 然后 这 天使 那 谈话 和 我 回答 和 说 到 我

,
,
，

38: 004: 005 与我说话的天使回答我说：

[nəʊ] [ðaʊ] [nɒt] [wɒt] [ðiːz] [biː; bi] ?
Knowest thou not what these be ?
最了解 你 不是 什么 这些 是 ？

你难道不知道这些是什么吗？

[ænd; ənd][ai] [sed] , [nəʊ] , [maɪ] [lɔːd] .
And I said , No , my lord .
和 我 说 ， 不 ， 我的 主 .

我说："不，大人。"

- : - : - [ðen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]
38 : 004 : 006 Then he answered and spake unto me , saying , This is the
- : - : - 然后 他 回答 和 说 到 我 ， 说 ， 这 是 这

[wɜːd]
word
单词

38: 004: 006 然后他回答我说："这就是话语。"

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['ʌntə; 'ʌntu] [zə'rʌbəbəl] , ['seɪɪŋ] , [nɒt] [baɪ] [mait] , [nɔː(r)][baɪ]
of the LORD unto Zerubbabel , saying , Not by might , nor by
的 这 主 到 所罗巴伯 ， 说 ， 不是 经过 可能 ， 也不 经过

耶和华对所罗巴伯说："不是倚靠势力，也不是倚靠耶和华。"

['paʊə(r)] , [bʌt; bət][baɪ][maɪ]['spɪrɪt] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] .
power , but by my spirit , saith the LORD of hosts .
力量 , 但 经过 我的 精神 , 赛斯说 这 主 的 主持人 .

万军之耶和华说："我的能力乃是藉着我的灵而来的。"

- : - : - [huː] [ɑːt] [ðaʊ] , [əʊ] [greɪt] ['maʊntən] ?
38 : 004 : 007 Who art thou , O great mountain ?
- : - : - WHO 艺术 你 , 哦 伟大的 山 ?

38: 004: 007 大山啊，你是谁？

[bɪ'fɔː(r)] [zə'rʌbəbəl] [ðaʊ] [ʃælt]
before Zerubbabel thou shalt
前 所罗巴伯 你 应

在所罗巴伯面前，你要……

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pleɪn] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['hedstəʊn] [ˌðeər'ɒv]
become a plain : and he shall bring forth the headstone thereof
变得 一个 清楚的 : 和 他 将 带来 前进 这 墓石 其中

变成一片平原；他必将墓碑安放在那里。

[wɪð] [ʃaʊtɪŋz] , ['kraɪɪŋ] , [greɪs] , [greɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'tiː] .
with shoutings , crying , Grace , grace unto it .
和 喊叫声 , 哭泣 , 优雅 , 优雅 到 它 .

伴随着呼喊、哭泣："恩典，恩典归于它。"

- : - : - [mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
38 : 004 : 008 Moreover the word of the LORD came unto me , saying ,
- : - : - 而且 这 单词 的 这 主 来了 到 我 , 说 ,

38: 004: 008 耶和华的话又临到我，说：

- : - : - [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [zə'rʌbəbəl] [hæv; həv][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ;
38 : 004 : 009 The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house ;
- : - : - 这 双手 的 所罗巴伯 有 铺设 这 基础 的 这 房子 ;

38: 004: 009 所罗巴伯亲手奠定了这殿宇的根基；

[hɪz; ɪz][hændz][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
his hands shall also finish it ;
他的 双手 将 还 结束 它 ;

他也要亲手完成它；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] [hæθ] [sent] [ˌem 'iː]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .
and thou shalt know that the LORD of hosts hath sent me unto you .
和 你 应 知道 那 这 主 的 主持人 有 发送 我 到 你 .

你们必知道万军之耶和华差遣我到你们这里来。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [huː] [hæθ] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [smɔːl] [θɪŋz] ?
38 : 004 : 010 For who hath despised the day of small things ?
- : - : - 为了 WHO 有 被鄙视的 这 天 的 小的 事物 ?

38: 004: 010 谁藐视过微小的日子呢？

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['plʌmɪt] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]
for they shall rejoice , and shall see the plummet in the hand of
为了 他们 将 麾 , 和 将 看 这 暴跌 在 这 手 的
[zə'rʌbəbəl] [wɪð] [ðəʊz] ['sev(ə)n] ;
Zerubbabel with those seven ;
所罗巴伯 和 那些 七 ;

因为他们必欢喜，必看见所罗巴伯和那七个人手里拿着铅锤；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [wɪtʃ] [rʌn] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .

they are the eyes of the LORD , which run to and fro through the whole earth .

他们 是 这 眼睛 的 这 主 , 哪个 跑步 到 和 弗 通过 这 所有的 地球 .

它们是耶和华的眼睛，巡视全地。

- : - : - [ðen] ['ɑːnsə(r)d] [ai] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] ['ɒlɪv] [triːz] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kændlstɪk] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [left]

38 : 004 : 011 Then answered I , and said unto him , What are these two olive

- : - : - 然后 回答 我 , 和 说 到 他 , 什么 是 这些 二 橄榄

38: 004: 011 于是我回答他说："这两棵橄榄树是什么？"

trees upon the right side of the candlestick and upon the left

树木 之上 这 正确的 边 的 这 烛台 和 之上 这 左边

烛台右侧和左侧的树木

[saɪd] [ˌðeər'ɒv] ? - : - : -

side thereof ? 38 : 004 : 012

边 其中 ? - : - : -

其中的一侧？38：004：012

[ænd; ənd][ai] ['ɑːnsə(r)d] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [wɒt] [biː; bi] [ðiːz] [tuː]

And I answered again , and said unto him , What be these two

和 我 回答 再次 , 和 说 到 他 , 什么 是 这些 二

我又回答他说："这两个是什么？"

['ɒlɪv] ['brɑːntʃɪz] [wɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] [tuː] ['gəʊldən] [paɪps] ['empti]

olive branches which through the two golden pipes empty

橄榄 分支 哪个 通过 这 二 金的 管道 空的

橄榄枝从两根金色的管道中伸出，空空如也。

[ðə; ði]

the

这

这

['gəʊldən] [ɔɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ? - : - : -

golden oil out of themselves ? 38 : 004 : 013

金的 油 出去 的 他们自己 ? - : - : -

金油自行产生？38:004:013

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , [nəʊ] [ðaʊ] [nɒt] [wɒt] [ðiːz] [biː; bi] ?

And he answered me and said , Knowest thou not what these be ?

和 他 回答 我 和 说 , 最了解 你 不是 什么 这些 是 ?

他回答我说："你不知道这些是什么吗？"

[ænd; ənd][ai] [sed] , [nəʊ] , [maɪ] [lɔːd] .

And I said , No , my lord .

和 我 说 , 不 , 我的 主 .

我说："不，大人。"

- : - : - [ðen] [sed] [hiː; hi] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [ə'nɔɪntɪd] [wʌnz] , [ðæt] [stænd][baɪ]

38 : 004 : 014 Then said he , These are the two anointed ones , that stand by

- : - : - 然后 说 他 , 这些 是 这 二 受膏者 一个 , 那 站立 经过

38: 004: 014 然后他说："这两位是受膏者，他们站在旁边。"

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .

the LORD of the whole earth .

这 主 的 这 所有的 地球 .

全地之主。

- : - : - [ðen] [ai] [tɜːnd] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] [bɪ'həʊld]
38 : 005 : 001 Then I turned , and lifted up mine eyes , and looked , and behold
- : - : - 然后 我 转向 , 和 抬起 向上 矿 眼睛 , 和 看起来 , 和 看哪

38:005:001 然后我转过身，举目观看，见

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [rəʊl] . - : - : -
a flying roll . 38 : 005 : 002
一个 飞行 卷 . - : - : -

飞滚。38: 005: 002

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [wɒt] [siːst] [ðaʊ] ?
And he said unto me , What seest thou ?
和 他 说 到 我 , 什么 西斯特 你 ?

他对我说："你看到了什么？"

[ænd; ənd][ai] ['ɑːnsə(r)d] , [ai] [siː] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [rəʊl] ; [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [ˌðeər'ɒv] [ɪz] ['twenti] ['kjuːbɪt] ,
And I answered , I see a flying roll ; the length thereof is twenty cubits ,
和 我 回答 , 我 看 一个 飞行 卷 ; 这 长度 其中 是 二十 肘尺 ,

我回答说："我看见一个飞翔的卷轴，它的长度是二十肘。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ˌðeər'ɒv] [ten] ['kjuːbɪt] .
and the breadth thereof ten cubits .
和 这 宽度 其中 十 肘尺 .

其宽度为十肘。

- : - : - [ðen] [sed] [hiː; hi]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
38 : 005 : 003 Then said he unto me ,
- : - : - 然后 说 他 到 我 ,

38: 005: 003 然后他对我说，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɜːs] [ðæt] ['gəʊɪθ] [fɔːθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] :
This is the curse that goeth forth over the face of the whole earth :
这 是 这 诅咒 那 戈特 前进 超过 这 脸 的 这 所有的 地球 :

这是遍及全地的诅咒：

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [ðæt] [stɛlɪθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɒf] [æz; əz][ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
for every one that stealeth shall be cut off as on this side according to it ;
为了 每一个 一 那 隐形 将 是 切 离开 作为 在 这 边 根据 到 它 ;

凡偷盗的，必按这律法被剪除，如同这边的人一样。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] [swɛrɪθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɒf] [æz; əz][ɒn] [ðæt] [saɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and every one that sweareth shall be cut off as on that side according to it .
和 每一个 一 那 发誓 将 是 切 离开 作为 在 那 边 根据 到 它 .

凡发誓的，必按律法从那边剪除。

- : - : - [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ,
38 : 005 : 004 I will bring it forth , saith the LORD of hosts ,
- : - : - 我 将要 带来 它 前进 , 赛斯说 这 主 的 主持人 ,

38: 005: 004 万军之耶和华说：我必使它出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] ,
and it shall enter into the house of the thief ,
和 它 将 进入 进入 这 房子 的 这 贼 ,

它必进入窃贼的家中，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [swɛrɪθ] ['fɔːlsli] [baɪ][maɪ] [neɪm] :
and into the house of him that sweareth falsely by my name :
和 进入 这 房子 的 他 那 发誓 错误地 经过 我的 姓名 :

并进入那指着我的名起假誓之人的家中:

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and it shall remain in the midst of his house ,
和 它 将 保持 在 这 中间 的 他的 房子 ,

它将留在他的家中,

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kən'sjuːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊnz] [ˌðeər'ɒv] .
and shall consume it with the timber thereof and the stones thereof .
和 将 消耗 它 和 这 木材 其中 和 这 石头 其中 .

并应将其连同其中的木材和石头一起焚毁。

- : - : - [ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] [went] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
38 : 005 : 005 Then the angel that talked with me went forth , and said unto
- : - : - 然后 这 天使 那 谈话 和 我 去 前进 , 和 说 到

38: 005: 005 然后,那位与我说话的天使出去,对我说

[ˌem 'iː]
me
我

我

, [lɪft] [ʌp] [naʊ] [ðaɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] ['gəʊɪθ]
, Lift up now thine eyes , and see what is this that goeth
, 举起 向上 现在 你的 眼睛 , 和 看 什么 是 这 那 戈特

抬起你的眼睛,看看这是什么在走动

[fɔːθ] . - : - : -
forth . 38 : 005 : 006
前进 . - : - : -

第四.38: 005: 006

[ænd; ənd][ai] [sed] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
And I said , What is it ?
和 我 说 , 什么 是 它 ?

我问,那是什么?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['iːfə] [ðæt]
And he said , This is an ephah that
和 他 说 , 这 是 一个 以法 那

他说:"这是一架伊法。"

['gəʊɪθ] [fɔːθ] .
goeth forth .
戈特 前进 .

出去。

[hiː; hi] [sed] [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [ɪz][ðeə(r)] [rɪ'zembləns]
He said moreover , This is their resemblance
他 说 而且 , 这 是 他们的 相似

他还说,这就是他们的相似之处。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] . - : - : -
through all the earth . 38 : 005 : 007
通过 全部 这 地球 . - : - : -

遍及全球。38: 005: 007

[ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp][ə; eɪ]['tælənt][ɒv; əv] [liːd] :
And , behold , there was lifted up a talent of lead :
和 , 看哪 , 那里 曾是 抬起 向上 一个 天赋 的 带领 :

瞧,那里高举着一根铅棒:

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] ['sɪθəθ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːfə] . - : - : -
and this is a woman that sitteth in the midst of the ephah . 38 : 005 : 008
和 这 是 一个 女士 那 西特斯 在 这 中间 的 这 以法 . - : - : -

这是坐在以法中间的妇人。38: 005: 008

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ðɪs] [ɪz] ['wɪkɪdnəs] .
And he said , This is wickedness .
和 他 说 , 这 是 邪恶 .

他说："这是邪恶。"

[ænd; ənd][hiː; hi][kɑːst][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːfə] ;
And he cast it into the midst of the ephah ;
和 他 投掷 它 进入 这 中间 的 这 以法 ;

他把这东西丢在伊法中间；

[ænd; ənd][hiː; hi][kɑːst][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [liːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [maʊθ] [ˌðeər'ɒv] .
and he cast the weight of lead upon the mouth thereof .
和 他 投掷 这 重量 的 带领 之上 这 嘴 其中 .

他将铅块压在了它的口上。

- : - : - [ðen] ['lɪftɪd] [ai] [ʌp] [maɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] ,
38 : 005 : 009 Then lifted I up mine eyes , and looked , and , behold ,
- : - : - 然后 抬起 我 向上 矿 眼睛 , 和 看起来 , 和 , 看哪 ,

38:005:009 于是我举目观看，看哪，

[ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [tuː] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [wɪŋz] ;
there came out two women , and the wind was in their wings ;
那里 来了 出去 二 女性 , 和 这 风 曾是 在 他们的 翅膀 ;

走出来两个女人，她们的翅膀迎风而立；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːk] :
for they had wings like the wings of a stork :
为了 他们 有 翅膀 喜欢 这 翅膀 的 一个 鹳 :

因为他们有翅膀，像鹳的翅膀一样：

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['iːfə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)n] .
and they lifted up the ephah between the earth and the heaven .
和 他们 抬起 向上 这 以法 之间 这 地球 和 这 天堂 .

他们举起了天地之间的伊法。

- : - : - [ðen] [sed] [ai][tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
38 : 005 : 010 Then said I to the angel that talked with me ,
- : - : - 然后 说 我 到 这 天使 那 谈话 和 我 ,

38:005:010 然后我对与我说话的天使说：

['wɪðə(r)] [duː; də] [ðiːz] [beə(r)][ðə; ði] ['iːfə] ? - : - : -
Whither do these bear the ephah ? 38 : 005 : 011
往哪里去 做 这些 熊 这 以法 ? - : - : -

这些带给伊法的人在哪里？ 38: 005: 011

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
And he said unto me , To build it an house in the land of
和 他 说 到 我 , 到 建造 它 一个 房子 在 这 土地 的

他对我说，要在……地为她建造一座殿宇。

['ʃaɪnə] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][set] [ðeə(r)] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]
Shinar : and it shall be established , and set there upon her
示拿 : 和 它 将 是 已确立的 , 和 放 那里 之上 她

示拿：它必建立，并立在那里，在她

[əʊn] [beɪs] . - : - : -
own base . 38 : 006 : 001
自己的 根据 . - : - : -

自有基地.38: 006: 001

[ænd; ənd][ai] [tɜːnd] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] ,
And I turned , and lifted up mine eyes , and looked , and ,
和 我 转向 , 和 抬起 向上 矿 眼睛 , 和 看起来 , 和 ,

于是我转过身，抬起头，看了看，

[bɪ'həʊld] , [ðeə(r)] [keɪm] [fɔː(r)] ['tʃæriːəts] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [tuː]
behold , there came four chariots out from between two
看哪 , 那里 来了 四 战车 出去 从 之间 二

看哪，有四辆战车从两座城门之间驶出。

['maʊntənz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [brɑːs] .
mountains ; and the mountains were mountains of brass .
山脉 ; 和 这 山脉 是 山脉 的 黄铜 .

群山；这些群山是铜山。

- : - : - [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['tʃæriət] [wɜː(r); wə(r)] [red] ['hɔːsɪz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd]
38 : 006 : 002 In the first chariot were red horses ; and in the second
- : - : - 在 这 第一的 战车 是 红色的 马匹 ; 和 在 这 第二

38: 006: 002 第一辆战车里是红马；第二辆战车里是……

['tʃæriət] [blæk] ['hɔːsɪz] ;
chariot black horses ;
战车 黑色的 马匹 ;

黑马战车；

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['tʃæriət] [waɪt] ['hɔːsɪz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ]
38 : 006 : 003 And in the third chariot white horses ; and in the fourth
- : - : - 和 在 这 第三 战车 白色的 马匹 ; 和 在 这 第四

38: 006: 003 第三辆战车是白马；第四辆战车是

['tʃæriət] [grɪzəld] [ænd; ənd] [beɪ] ['hɔːsɪz] .
chariot grisled and bay horses .
战车 灰白的 和 湾 马匹 .

战车由灰褐色和枣红色的马匹组成。

- : - : - [ðen] [ai] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
38 : 006 : 004 Then I answered and said unto the angel that talked with me ,
- : - : - 然后 我 回答 和 说 到 这 天使 那 谈话 和 我 ,

38: 006: 004 于是我回答那与我说话的天使说：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] , [maɪ] [lɔːd] ? - : - : -
What are these , my lord ? 38 : 006 : 005
什么 是 这些 , 我的 主 ? - : - : -

大人，这些是什么？38: 006: 005

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɔː(r)]
And the angel answered and said unto me , These are the four
和 这 天使 回答 和 说 到 我 , 这些 是 这 四

天使回答我说：“这四个人是……”

['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] , [wɪtʃ] [gəʊ] [fɔːθ] [frɒm; frəm] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]
spirits of the heavens , which go forth from standing before
烈酒 的 这 天 , 哪个 去 前进 从 常设 前

天上的灵体，从前方出来

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] .
the LORD of all the earth .
这 主 的 全部 这 地球 .

全地之主。

- : - : - [ðə; ði] [blæk] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌðeər'ɪn] [gəʊ] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ]
38 : 006 : 006 The black horses which are therein go forth into the north
- : - : - 这 黑色的 马匹 哪个 是 其中 去 前进 进入 这 北

38: 006: 006 里面的黑马向北而去

['kʌntri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [gəʊ] [fɔːθ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [grɪzəld] [gəʊ]
country ; and the white go forth after them ; and the grisled go
国家 ; 和 这 白色的 去 前进 后 他们 ; 和 这 灰白的 去

乡村；白人随后而去；灰人也随之而去

[fɔːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntri] .
forth toward the south country .
前进 朝向 这 南 国家 .

向南方进发。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [went] [fɔːθ] ,
38 : 006 : 007 And the bay went forth ,
- : - : - 和 这 湾 去 前进 ,

38:006:007 海湾向前延伸，

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wɔːk] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] :
and sought to go that they might walk to and fro through the earth :
和 寻求 到 去 那 他们 可能 走 到 和 弗 通过 这 地球 :

他们想要走遍全地，来回行走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [get] [juː; jʊ] [hens] , [wɔːk] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and he said , Get you hence , walk to and fro through the earth .
和 他 说 , 得到 你 因此 , 走 到 和 弗 通过 这 地球 .

他说："离开这里，走遍大地吧。"

[səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] .
So they walked to and fro through the earth .
所以 他们 步行 到 和 弗 通过 这 地球 .

于是，他们走遍了大地。

- : - : - [ðen] [kraɪd] [hiː; hi][ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
38 : 006 : 008 Then cried he upon me , and spake unto me , saying ,
- : - : - 然后 哭 他 之上 我 , 和 说 到 我 , 说 ,

38: 006: 008 然后他向我呼喊，对我说：

[bɪ'həʊld] , [ðiːz] [ðæt] [gəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri] [hæv; həv]['kwaiətid][maɪ]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ]
Behold , these that go toward the north country have quieted my spirit in the north
看哪 , 这些 那 去 朝向 这 北 国家 有 安静 我的 精神 在 这 北
['kʌntri] .
country .
国家 .

看哪，那些往北走的人，使我的心在北方得以平静。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
38 : 006 : 009 And the word of the LORD came unto me , saying ,
- : - : - 和 这 单词 的 这 主 来了 到 我 , 说 ,

38: 006: 009 耶和华的话临到我，说：

- : - : - [teɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [hɛldaɪ] , [ɒv; əv] [təbɪdə] ,
38 : 006 : 010 Take of them of the captivity , even of Heldai , of Tobijah ,
- : - : - 拿 的 他们 的 这 囚禁 , 甚至 的 赫尔代 , 的 托比雅 ,

38: 006: 010 从被掳的人中，就是从黑代、多比雅那里，领受他们的掳物。

[ænd; ənd][ɒv; əv][dʒədeaɪə] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ['bæbɪlən] , [ænd; ənd] [kʌm] [ðaʊ] [ðə; ði]
and of Jedaiah , which are come from Babylon , and come thou the
和 的 杰达亚 , 哪个 是 来 从 巴比伦 , 和 来 你 这
[seɪm] [deɪ] ,
same day ,
相同的 天 ,

还有耶大雅，他们是从巴比伦来的，你也要在同一天来。

[ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][dʒəʊ'zaɪə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ˌzefə'naɪə] ;
and go into the house of Josiah the son of Zephaniah ;
和 去 进入 这 房子 的 约西亚 这 儿子 的 西番雅 ;

进入西番雅的儿子约西亚的家；

- : - : - [ðen] [teɪk] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] , [ænd; ənd] [meɪk] [kraʊnz] ,
38 : 006 : 011 Then take silver and gold , and make crowns ,
- : - : - 然后 拿 银 和 金子 , 和 制作 皇冠 ,

38: 006: 011 然后取金银，做成冠冕，

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['dʒɒʃuə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][dʒoʊsɪdɪk] , [ðə; ði] [haɪ]
and set them upon the head of Joshua the son of Josedech , the high
和 放 他们 之上 这 头 的 约书亚 这 儿子 的 约瑟德克 , 这 高的
[priːst] ;
priest ;
牧师 ;

并将它们放在大祭司约撒答的儿子约书亚的头上；

- : - : - [ænd; ənd] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , ['seɪɪŋ] , [ðʌs] ['spiːkəθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts]
38 : 006 : 012 And speak unto him , saying , Thus speaketh the LORD of hosts
- : - : - 和 说话 到 他 , 说 , 因此 说话 这 主 的 主持人
,
,
,

38: 006: 012 对他说，万军之耶和华如此说：

['seɪɪŋ] , [bɪ'həʊld][ðə; ði][mæn] [huːz] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] [brɑːntʃ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]
saying , Behold the man whose name is The BRANCH ; and he shall
说 , 看哪 这 男人 谁 姓名 是 这 分支 ; 和 他 将

他说："看哪，那人名叫苗裔；他必……"

[grəʊ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
grow up out of his place , and he shall build the temple of the
生长 向上 出去 的 他的 地方 , 和 他 将 建造 这 寺庙 的 这

他将超越他原本的位置，建造圣殿。

[lɔːd] :
LORD :
主 :

主：

- : - : - ['iːv(ə)n][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]
38 : 006 : 013 Even he shall build the temple of the LORD ; and he shall
- : - : - 甚至 他 将 建造 这 寺庙 的 这 主 ; 和 他 将
[beə(r)]
bear
熊

38: 006: 013 他必建造耶和华的殿，他必承担一切。

[ðə; ði]['glɔːri] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][sɪt][ænd; ənd] [ruːl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
the glory , and shall sit and rule upon his throne ; and he
这 荣耀 , 和 将 坐 和 规则 之上 他的 王座 ; 和 他

他必得荣耀，并要坐在他的宝座上掌权；他

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [priːst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [piːs]
shall be a priest upon his throne : and the counsel of peace
将 是 一个 牧师 之上 他的 王座 : 和 这 法律顾问 的 和平

祂必在宝座上作祭司，祂必施行和平的策。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][bəʊθ] . - : - : -
shall be between them both . 38 : 006 : 014
将 是 之间 他们 两个都 . - : - : -

应由他们两人共同承担。38: 006: 014

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə] [hɛləm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [təbɪdə] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dʒədeaɪə] ,
And the crowns shall be to Helem , and to Tobijah , and to Jedaiah ,
和 这 皇冠 将 是 到 海勒姆 , 和 到 托比雅 , 和 到 杰达亚 ,

冠冕要归于希勒姆、多比雅和耶达雅。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌzefə'naɪə] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] . - : - : -
and to Hen the son of Zephaniah , for a memorial in the temple of the LORD . 38 : 006 : 015
和 到 母鸡 这 儿子 的 西番雅 , 为了 一个 纪念馆 在 这 寺庙 的 这 主 . - : - : -

并给西番雅的儿子亨，作为在耶和华殿中的纪念。38: 006: 015

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ɒf] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [bɪld] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
And they that are far off shall come and build in the temple of the LORD ,
和 他们 那 是 远的 离开 将 来 和 建造 在 这 寺庙 的 这 主 ,

远方的人要来，在耶和华的殿里建造。

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] [hæθ] [sent] [ˌem 'iː]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .
and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me unto you .
和 是的 将 知道 那 这 主 的 主持人 有 发送 我 到 你 .

你们必知道万军之耶和华差遣我到你们这里来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
And this shall come to pass ,
和 这 将 来 到 经过 ,

而这必将发生。

[ɪf] [jiː; ji] [wɪl] ['dɪlɪdʒəntli] [ə'beɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [jɔː(r); jə(r)][gɒd] . - : - : -
if ye will diligently obey the voice of the LORD your God . 38 : 007 : 001
如果 是的 将要 勤勉地 服从 这 嗓音 的 这 主 你的 上帝 . - : - : -

你们若殷勤听从耶和华你们神的话。38: 007: 001

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] [də'raɪəs] ,
And it came to pass in the fourth year of king Darius ,
和 它 来了 到 经过 在 这 第四 年 的 国王 达里厄斯 ,

大流士王第四年，事情发生了。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌzekə'raiə] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] ,
that the word of the LORD came unto Zechariah in the fourth day of the ninth month ,
那 这 单词 的 这 主 来了 到 撒迦利亚 在 这 第四 天 的 这 第九 月 ,

耶和华的话临到撒迦利亚，是在九月四日。

['iːv(ə)n][ɪn] [tʃɪsluː] ;
even in Chisleu ;
甚至 在 奇斯卢 ;

即使在奇斯卢也是如此；

- : - : - [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] - [ænd; ənd]
38 : 007 : 002 When they had sent unto the house of God Sherezer and
- : - : - 什么时候 他们 有 发送 到 这 房子 的 上帝 - 和

- ,
Regemmelech ,
- ,

38: 007: 002 他们派示列谢和列基米勒到神的殿，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [men] , [tuː; tə] [preɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] , - : - :
and their men , to pray before the LORD , 38 : 007 :
和 他们的 男人 , 到 祈祷 前 这 主 , - : - :

以及他们的弟兄们，向耶和华祷告，38: 007:

- [ænd; ənd] [tuː; tə] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [priːsts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
003 And to speak unto the priests which were in the house of the
- 和 到 说话 到 这 神父 哪个 是 在 这 房子 的 这

[lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] ,
LORD of hosts ,
主 的 主持人 ,

003 并要对在万军之耶和华殿中的祭司们说话，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒfɪts] , ['seɪɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [ai] [wiːp] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] , ['sepəreɪtɪŋ]
and to the prophets , saying , Should I weep in the fifth month , separating
和 到 这 先知 , 说 , 应该 我 哭泣 在 这 第五 月 , 分离

[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

又对众先知说：“我若在五月哭泣，把自己隔绝起来，岂可呢？”

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [ðiːz] [səʊ] ['meni] [j'iəz] ?
as I have done these so many years ?
作为 我 有 完毕 这些 所以 许多 年 ?

就像我这些年来一直做的那样？

- : - : - [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
38 : 007 : 004 Then came the word of the LORD of hosts unto me , saying ,
- : - : - 然后 来了 这 单词 的 这 主 的 主持人 到 我 , 说 ,

38: 007: 004 于是万军之耶和华的话临到我，说：

- : - : - [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːsts]
38 : 007 : 005 Speak unto all the people of the land , and to the priests
- : - : - 说话 到 全部 这 人们 的 这 土地 , 和 到 这 神父

,
,
,

38: 007: 005 你要告诉这地所有的人民和祭司们，

['seɪɪŋ] , [wen] [jiː; ji] [fɑːst, fæst] [ænd; ənd] [mɔːn, məun] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] ,
saying , When ye fasted and mourned in the fifth and seventh month ,
说 , 什么时候 是的 禁食 和 哀悼 在 这 第五 和 第七 月 ,

['iːv(ə)n] [ðəʊz] ['sev(ə)nti] [j'iəz] ,
even those seventy years ,
甚至 那些 七十 年 ,

说：“你们在五月和七月禁食哀悼的七十年里，

[dɪd] [jiː; ji] [æt; ət] [ɔːl] [fɑːst] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
did ye at all fast unto me , even to me ?
做过 是的 在 全部 快速地 到 我 , 甚至 到 我 ?

你们有没有为我禁食，为我禁食过？

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [jiː; ji][dɪd] [iːt] , [ænd; ənd] [wen] [jiː; ji][dɪd] [drɪŋk] ,
38 : 007 : 006 And when ye did eat , and when ye did drink ,
- : - : - 和 什么时候 是的 做过 吃 , 和 什么时候 是的 做过 喝 ,

38: 007: 006 你们吃喝的时候，

[dɪd] [nɒt] [jiː; ji] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] ? - : - :
did not ye eat for yourselves , and drink for yourselves ? 38 : 007 :
做过 不是 是的 吃 为了 你们自己 , 和 喝 为了 你们自己 ? - : - :

你们不是为自己吃喝吗？38: 007:

- [ʃʊd; ʃəd] [jiː; ji] [nɒt] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [kraɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['prɒfɪts] ,
007 Should ye not hear the words which the LORD hath cried by the former prophets ,
- 应该 是的 不是 听到 这 字 哪个 这 主 有 哭 经过 这 以前的 先知 ,

007 你们岂不听从耶和华藉先前的先知所宣告的话吗？

[wen] [dʒə'ruːsələm] [wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ˌðeər'ɒv] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
when Jerusalem was inhabited and in prosperity , and the cities thereof round about her ,
什么时候 耶路撒冷 曾是 有人居住的 和 在 繁荣 , 和 这 城市 其中 圆形的 关于 她 ,

当耶路撒冷及其周围城市都有人居住且繁荣昌盛的时候，

[wen] [men] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪn] ? - : - : -
when men inhabited the south and the plain ? 38 : 007 : 008
什么时候 男人 有人居住的 这 南 和 这 清楚的 ? - : - : -

人类何时居住在南方和平原地区？38:007:008

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌzekə'raiə] , ['seɪɪŋ] ,
And the word of the LORD came unto Zechariah , saying ,
和 这 单词 的 这 主 来了 到 撒迦利亚 , 说 ,

耶和华的话临到撒迦利亚，说：

- : - : - [ðʌs] ['spiːkəθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] , ['seɪɪŋ] , ['eksɪkjuːt] [truː]
38 : 007 : 009 Thus speaketh the LORD of hosts , saying , Execute true
- : - : - 因此 说话 这 主 的 主持人 , 说 , 执行 真的

38: 007: 009 万军之耶和华如此说：“要执行真实。”

['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ['evri] [mæn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
judgment , and shew mercy and compassions every man to his
判断 , 和 展示 怜悯 和 同情心 每一个 男人 到 他的

秉公行义，向每个人显出怜悯和慈悲。

['brʌðə(r)] :
brother :
兄弟 :

兄弟：

- : - : - [ænd; ənd] [ə'pres] [nɒt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [nɔː(r)] [ðə; ði] ['fɑːðələs] , [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ,
38 : 007 : 010 And oppress not the widow , nor the fatherless , the stranger ,
- : - : - 和 压迫 不是 这 寡妇 , 也不 这 无父 , 这 陌生人 ,

38: 007: 010 不可欺压寡妇、孤儿和寄居的，

[nɔː(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ; [ænd; ənd] [let] [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] ['iːv(ə)l] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
nor the poor ; and let none of you imagine evil against his
也不 这 贫穷的 ; 和 让 没有任何 的 你 想象 邪恶的 反对 他的

也不要伤害穷人；你们谁都不要对他怀有恶意。

['brʌðə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
brother in your heart .
兄弟 在 你的 心 .

心中有兄弟情。

- : - : - [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['hɑːkən] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
38 : 007 : 011 But they refused to hearken , and pulled away the shoulder ,
- : - : - 但 他们 拒绝 到 倾听 , 和 拉 离开 这 肩膀 ,

38:007:011 但他们拒绝听从，并拉开了肩膀。

[ænd; ənd] [stɒpt] [ðeə(r)] [ɪəz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hɪə(r)] .
and stopped their ears , that they should not hear .
和 停止 他们的 耳朵 , 那 他们 应该 不是 听到 .

他们捂住耳朵，不让他们听见。

- : - : - [jeɪ] , [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [hɑːts] [æz; əz] [æn; ən] ['ædəmənt] [stəʊn] ,
38 : 007 : 012 Yea , they made their hearts as an adamant stone ,
- : - : - 是的 , 他们 制成 他们的 心 作为 一个 坚定不移 石头 ,

38: 007: 012 是的，他们把自己的心铸成了坚如磐石的石头。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [lɔː] ,
lest they should hear the law ,
免得 他们 应该 听到 这 法律 ,

免得他们听到法律条文，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [həʊsts] [hæθ] [sent] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['prɒfɪts] :
and the words which the LORD of hosts hath sent in his spirit by the former prophets :
和 这 字 哪个 这 主 的 主持人 有 发送 在 他的 精神 经过 这 以前的 先知 :

万军之耶和华藉着先前的先知，在祂的灵里所传达的话：

['ðeəfɔː(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [həʊsts] .
therefore came a great wrath from the LORD of hosts .
所以 来了 一个 伟大的 愤怒 从 这 主 的 主持人 .

因此，万军之耶和华降下极大的愤怒。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [kraɪd] ,
38 : 007 : 013 Therefore it is come to pass , that as he cried ,
- : - : - 所以 它 是 来 到 经过 , 那 作为 他 哭 ,

38: 007: 013 因此，事情就是这样，当他呼喊时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] ; [səʊ] [ðeɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ai] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] ,
and they would not hear ; so they cried , and I would not hear ,
和 他们 会 不是 听到 ; 所以 他们 哭 , 和 我 会 不是 听到 ,

他们不肯听见；他们哭喊，我却不肯听见。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [həʊsts] : - : - : -
saith the LORD of hosts : 38 : 007 : 014
赛斯说 这 主 的 主持人 : - : - : -

万军之耶和华说：38:007:014

[bʌt; bət] [ai] ['skætəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [huːm] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] .
But I scattered them with a whirlwind among all the nations whom they knew not .
但 我 疏散 他们 和 一个 旋风 之中 全部 这 国家 谁 他们 知道 不是 .

但我用旋风将他们分散到他们素不相识的各国中。

[ðʌs] [ðə; ði] [lænd] [wɒz; wəz] ['desələt] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , [ðæt] [nəʊ] [mæn] [pɑːst] [θruː] [nɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] :
Thus the land was desolate after them , that no man passed through nor returned :
因此 这 土地 曾是 荒凉 后 他们 , 那 不 男人 通过了 通过 也不 返回 :

因此，他们之后，这片土地变得荒凉，无人经过，也无人返回。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [leɪd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lænd] ['desələt] .
for they laid the pleasant land desolate .
为了 他们 铺设 这 令人愉快的 土地 荒凉 .

因为他们使这片美丽的土地变得荒芜。

- : - : - [ə'gen] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
38 : 008 : 001 Again the word of the LORD of hosts came to me , saying ,
- : - : - 再次 这 单词 的 这 主 的 主持人 来了 到 我 , 说 ,

38: 008: 001 万军之耶和华的话又临到我，说：

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] ; [ai] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [fɔː(r); fə(r)] ['zaɪən] [wɪð] [greɪt] ['dʒeləsi] ,
38 : 008 : 002 Thus saith the LORD of hosts ; I was jealous for Zion with great jealousy ,
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 我 曾是 嫉妒的 为了 锡安 和 伟大的 妒忌 ,

38: 008: 002 万军之耶和华如此说：我为锡安极其嫉妒，

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [greɪt] ['fjʊəri] .
and I was jealous for her with great fury .
和 我 曾是 嫉妒的 为了 她 和 伟大的 愤怒 .

我当时对她充满了嫉妒和愤怒。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] ; [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːnd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['zaɪən] ,
38 : 008 : 003 Thus saith the LORD ; I am returned unto Zion ,
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 ; 我 是 返回 到 锡安 ,

38: 008: 003 耶和华如此说：我已回到锡安，

[ænd; ənd] [wɪl] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] : [ænd; ənd] [dʒə'ruːsələm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [truːθ] ;
and will dwell in the midst of Jerusalem : and Jerusalem shall be called a city of truth ;
和 将要 住 在 这 中间 的 耶路撒冷 : 和 耶路撒冷 将 是 称为 一个 城市 的 真相 ;

他必住在耶路撒冷城中；耶路撒冷必称为真理之城；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] [ðə; ði] ['həʊli] ['maʊntən] .
and the mountain of the LORD of hosts the holy mountain .
和 这 山 的 这 主 的 主持人 这 圣 山 .

万军之耶和华的山，圣山。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] ;
38 : 008 : 004 Thus saith the LORD of hosts ;
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ;

38: 008: 004 万军之耶和华如此说；

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [jet] [əʊld] [men] [ænd; ənd] [əʊld] ['wɪmɪn] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] ,
There shall yet old men and old women dwell in the streets of Jerusalem ,
那里 将 然而 老的 男人 和 老的 女性 住 在 这 街道 的 耶路撒冷 ,

耶路撒冷的街头仍将居住着老年男女。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [eɪdʒ] . - : - :
and every man with his staff in his hand for very age . 38 : 008 :
和 每一个 男人 和 他的 职员 在 他的 手 为了 非常 年龄 . - : - :

每个人手里都拿着拐杖，无论年龄多大。38: 008:

\- [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ['pleɪɪŋ] [ɪn]
005 And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in
\- 和 这 街道 的 这 城市 将 是 满的 的 男孩们 和 女孩们 玩耍 在
[ðə; ði] [striːts] [ˌðeər'ɒv] .
the streets thereof .
这 街道 其中 .

005 城市的街道上将到处都是玩耍的男孩女孩。

\- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ;
38 : 008 : 006 Thus saith the LORD of hosts ;
\- : - : - 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ;

38: 008: 006 万军之耶和华如此说；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['mɑːvələs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,
If it be marvellous in the eyes of the remnant of this people in these days ,
如果 它 是 奇妙 在 这 眼睛 的 这 剩 的 这 人们 在 这些 天 ,

如果这在当今这群人的遗民眼中是一件奇妙的事，

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['mɑːvələs] [ɪn] [maɪn] [aɪz] ?
should it also be marvellous in mine eyes ?
应该 它 还 是 奇妙 在 矿 眼睛 ?

它在我看来也应该很美妙吗？

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] . - : - : -
saith the LORD of hosts . 38 : 008 : 007
赛斯说 这 主 的 主持人 . - : - : -

万军之耶和华说。38:008:007

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ; [bɪ'həʊld] , [ai] [wɪl] [seɪv] [maɪ]['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst]
Thus saith the LORD of hosts ; Behold , I will save my people from the east
因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 看哪 , 我 将要 节省 我的 人们 从 这 东方
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

万军之耶和华如此说：看哪，我必从东方拯救我的百姓。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['kʌntri] ; - : - : -
and from the west country ; 38 : 008 : 008
和 从 这 西方 国家 ; - : - : -

以及来自西部地区；38: 008: 008

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] :
And I will bring them , and they shall dwell in the midst of Jerusalem :
和 我 将要 带来 他们 , 和 他们 将 住 在 这 中间 的 耶路撒冷 :

我必领他们来，他们必住在耶路撒冷城中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)][gɒd] , [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd][ɪn]
and they shall be my people , and I will be their God , in truth and in
和 他们 将 是 我的 人们 , 和 我 将要 是 他们的 上帝 , 在 真相 和 在
['raɪtʃəsnəs] .
righteousness .
义 .

他们要作我的子民，我要作他们的神，以真理和公义待他们。

\- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ; [let] [jɔː(r); jə(r)][hændz][biː; bi] [strɒŋ] ,
38 : 008 : 009 Thus saith the LORD of hosts ; Let your hands be strong ,
\- : - : - 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 让 你的 双手 是 强的 ,

38: 008: 009 万军之耶和华如此说：你们的手要刚强，

[jiː; ji] [ðæt] [hɪə(r)][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðiːz] [wɜːdz] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
ye that hear in these days these words by the mouth of the prophets ,
是的 那 听到 在 这些 天 这些 字 经过 这 嘴 的 这 先知 ,

你们这些日子里听见先知口中这些话的人，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] [wɒz; wəz] [leɪd] ,

which were in the day that the foundation of the house of the LORD of hosts was laid ,

哪个 是 在 这 天 那 这 基础 的 这 房子 的 这 主 的 主持人 曾是 铺设 ，

就是在万军之耶和华殿奠基之日，

[ðæt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [mait] [biː; bi] [bɪlt] .

that the temple might be built .

那 这 寺庙 可能 是 建造 .

以便建造这座寺庙。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [deɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['haɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] ,

38 : 008 : 010 For before these days there was no hire for man ,

- : - : - 为了 前 这些 天 那里 曾是 不 聘请 为了 男人 ，

38: 008: 010 在这些日子以前，没有人受雇于人。

[nɔː(r)] ['eni] ['haɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [biːst] ;

nor any hire for beast ;

也不 任何 聘请 为了 兽 ；

也不雇用牲畜；

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] [piːs] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [went] [aʊt] [ɔː(r)] [keɪm] [ɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] :

neither was there any peace to him that went out or came in because of the affliction :

两者都不 曾是 那里 任何 和平 到 他 那 去 出去 或者 来了 在 因为 的 这 痛苦 :

因着这场灾难，出入的人都不得平安。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [set] [ɔːl] [men] ['evri] [wʌn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] . - : - : -

for I set all men every one against his neighbour . 38 : 008 : 011

为了 我 放 全部 男人 每一个 一 反对 他的 邻居 . - : - : -

因为我使所有人都彼此敌对。38: 008: 011

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['rezɪdjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [deɪz] ,

But now I will not be unto the residue of this people as in the former days ,

但 现在 我 将要 不是 是 到 这 残留物 的 这 人们 作为 在 这 以前的 天 ，

但如今我不会像从前那样对待这余剩的百姓了。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] .

saith the LORD of hosts .

赛斯说 这 主 的 主持人 .

万军之耶和华说。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siːd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['prɒspərəs] ; [ðə; ði] [vaɪn] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]

38 : 008 : 012 For the seed shall be prosperous ; the vine shall give her

- : - : - 为了 这 种子 将 是 繁荣 ； 这 藤 将 给 她

38:008:012 因为种子必发旺；葡萄树必结果子。

[fruːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevənz]

fruit , and the ground shall give her increase , and the heavens

水果 ， 和 这 地面 将 给 她 增加 ， 和 这 天

果实，土地必给她带来丰饶，天也必如此。

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðeə(r)] [djuː] ; [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðɪs]

shall give their dew ; and I will cause the remnant of this

将 给 他们的 露 ； 和 我 将要 原因 这 剩 的 这

必降下露水；我必使这余剩的……

['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pə'zes] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] . - : - : -
people to possess all these things . 38 : 008 : 013
人们 到 具有 全部 这些 事物 . - : - : -

人们拥有这一切。38: 008: 013

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [æz; əz] [jiː; ji] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [kɜːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
And it shall come to pass , that as ye were a curse among the
和 它 将 来 到 经过 , 那 作为 是的 是 一个 诅咒 之中 这

事情必将如此发展，正如你们在……中受咒诅一样

['hiːðn] , [əʊ] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ; [səʊ] [wɪl] [ai] [seɪv]
heathen , O house of Judah , and house of Israel ; so will I save
异教徒 , 哦 房子 的 犹大 , 和 房子 的 以色列 ; 所以 将要 我 节省

犹大家和以色列家啊，你们这些外邦人，我必这样拯救你们。

[juː; jʊ] , [ænd; ənd] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] : [fɪə(r)] [nɒt] , [bʌt; bət] [let] [jɔː(r); jə(r)] [hændz]
you , and ye shall be a blessing : fear not , but let your hands
你 , 和 是的 将 是 一个 祝福 : 害怕 不是 , 但 让 你的 双手

你们，你们必成为祝福：不要害怕，但要放开你们的手

[biː; bi] [strɒŋ] . - : - : -
be strong . 38 : 008 : 014
是 强的 . - : - : -

坚强起来。38:008:014

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] ; [æz; əz] [ai] [θɔːt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] ,
For thus saith the LORD of hosts ; As I thought to punish you ,
为了 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 作为 我 想法 到 惩治 你 ,

万军之耶和华如此说：我原以为要惩罚你们，

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [prə'voʊkt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɒθ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] , [ænd; ənd]
when your fathers provoked me to wrath , saith the LORD of hosts , and
什么时候 你的 父亲们 挑衅 我 到 愤怒 , 赛斯说 这 主 的 主持人 , 和
[ai] [ri'pent] [nɒt] : - : - :
I repented not : 38 : 008 :
我 悔改 不是 : - : - :

万军之耶和华说："你们的列祖惹我发怒，我却不肯悔改。"

- [səʊ] [ə'gen] [hæv; həv] [ai] [θɔːt] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə] [duː; də] [wel] ['ʌntə; 'ʌntu] [dʒə'ruːsələm]
015 So again have I thought in these days to do well unto Jerusalem
- 所以 再次 有 我 想法 在 这些 天 到 做 出色地 到 耶路撒冷
[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒuːdə] :
and to the house of Judah :
和 到 这 房子 的 犹大 :

015 如此，我这些日子又想为耶路撒冷和犹大家行善：

[fɪə(r)] [jiː; ji] [nɒt] .
fear ye not .
害怕 是的 不是 .

不要害怕。

- : - : - [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] ; [spiːk] [jiː; ji] ['evri] [mæn] [ðə; ði]
38 : 008 : 016 These are the things that ye shall do ; Speak ye every man the
- : - : - 这些 是 这 事物 那 是的 将 做 ; 说话 是的 每一个 男人 这

38: 008: 016 你们当行这些事；你们各人要说

[truːθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ; ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]
truth to his neighbour ; execute the judgment of truth and
真相 到 他的 邻居 ; 执行 这 判断 的 真相 和

对邻舍诚实；秉公行义；

[piːs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['geɪts] : - : - : -
peace in your gates : 38 : 008 : 017
和平 在 你的 大门 : - : - : -

平安临到你：38：008：017

[ænd; ənd][let] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn]['iːv(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
And let none of you imagine evil in your hearts against his
和 让 没有任何 的 你 想象 邪恶的 在 你的 心 反对 他的

你们谁也不可心里怀着恶念，抵挡他的名。

['neɪbə(r)] ; [ænd; ənd] [lʌv] [nəʊ] [fɔːls] [əʊθ] : [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz]
neighbour ; and love no false oath : for all these are things
邻居 ; 和 爱 不 错误的 誓言 : 为了 全部 这些 是 事物

邻舍不可喜爱虚假的誓言，因为这一切都是虚妄之举。

[ðæt] [ai] [heɪt] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] .
that I hate , saith the LORD .
那 我 恨 , 赛斯说 这 主 .

耶和华说，我所恨恶的。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
38 : 008 : 018 And the word of the LORD of hosts came unto me ,
- : - : - 和 这 单词 的 这 主 的 主持人 来了 到 我 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

38: 008: 018 万军之耶和华的话临到我，说：

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ; [ðə; ði][fɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [mʌnθ] ,
38 : 008 : 019 Thus saith the LORD of hosts ; The fast of the fourth month ,
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 这 快速地 的 这 第四 月 ,

38: 008: 019 万军之耶和华如此说：四月的禁食，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,
and the fast of the fifth , and the fast of the seventh ,
和 这 快速地 的 这 第五 , 和 这 快速地 的 这 第七 ,

还有第五个斋戒日，以及第七个斋戒日。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒuːdə][dʒɔɪ]
and the fast of the tenth , shall be to the house of Judah joy
和 这 快速地 的 这 第十 , 将 是 到 这 房子 的 犹大 喜悦
[ænd; ənd] ['glædnəs] ,
and gladness ,
和 欢乐 ,

十日的禁食，必给犹大家带来喜乐和欢欣。

[ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [fiːst] ; ['ðeəfɔː(r)] [lʌv] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [piːs] .
and cheerful feasts ; therefore love the truth and peace .
和 快乐 盛宴 ; 所以 爱 这 真相 和 和平 .

并欢庆盛宴；因此，要喜爱真理与和平。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ; [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
38 : 008 : 020 Thus saith the LORD of hosts ; It shall yet come to pass ,
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 它 将 然而 来 到 经过 ,

38: 008: 020 万军之耶和华如此说：事情终必发生，

[ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['meni] ['sɪtɪz] :
that there shall come people , and the inhabitants of many cities :
那 那里 将 来 人们 , 和 这 居民 的 许多 城市 :

必有人前来，许多城市的居民：

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][wʌn] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
38 : 008 : 021 And the inhabitants of one city shall go to another ,
- : - : - 和 这 居民 的 一 城市 将 去 到 其他 ,

38: 008: 021 一座城的居民要迁往那座城，

['seɪɪŋ] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] ['spiːdəli] [tu:; tə] [preɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd][tu:; tə] [si:k] [ðə; ði]
saying , Let us go speedily to pray before the LORD , and to seek the
说 , 让 我们 去 迅速地 到 祈祷 前 这 主 , 和 到 寻找 这
[lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] :
LORD of hosts :
主 的 主持人 :

他们说：“我们快去向耶和华祷告，寻求万军之耶和华吧！”

[ai] [wɪl] [gəʊ]['ɔ:lsəʊ] .
I will go also .
我 将要 去 还 .

我也去。

- : - : - [jeɪ] ,
38 : 008 : 022 Yea ,
- : - : - 是的 ,

38: 008: 022 是的，

['meni] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['neɪʃnz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts][ɪn]
many people and strong nations shall come to seek the LORD of hosts in
许多 人们 和 强的 国家 将 来 到 寻找 这 主 的 主持人 在
[dʒə'ru:sələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

许多民族和强盛的国家将来到耶路撒冷寻求万军之耶和华。

[ænd; ənd][tu:; tə] [preɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [lɔ:d] .
and to pray before the LORD .
和 到 祈祷 前 这 主 .

并向耶和华祷告。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] ; [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə]
38 : 008 : 023 Thus saith the LORD of hosts ; In those days it shall come to
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 ; 在 那些 天 它 将 来 到
[pɑ:s] ,
pass ,
经过 ,

38: 008: 023 万军之耶和华如此说：到那些日子，必有这事发生。

[ðæt] [ten] [men] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [həʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] ,
that ten men shall take hold out of all languages of the nations ,
那 十 男人 将 拿 抓住 出去 的 全部 语言 的 这 国家 ,

十个人要掌握各国各种语言，

['i:v(ə)n][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [skɜ:t] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][dʒu:] ,
even shall take hold of the skirt of him that is a Jew ,
甚至 将 拿 抓住 的 这 裙子 的 他 那 是 一个 犹 ,

甚至连犹太人的裙摆也不放过。

['seɪɪŋ] , [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] : [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [wɪð] [ju:; jʊ] . -
saying , We will go with you : for we have heard that God is with you . 38
说 , 我们 将要 去 和 你 : 为了 我们 有 听到 那 上帝 是 和 你 . -
: - : -
: 009 : 001
: - : -

他们说：“我们要与你们同去，因为我们听说上帝与你们同在。”38: 009: 001

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [hædrək] ,
The burden of the word of the LORD in the land of Hadrach ,
这 负担 的 这 单词 的 这 主 在 这 土地 的 哈德拉克 ,

耶和华在哈得拉地所传达的默示，

[ænd; ənd][də'mæskəs][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][rest] [ˌðeər'ɒv] : [wen] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][mæn] ,
and Damascus shall be the rest thereof : when the eyes of man ,
和 大马士革 将 是 这 休息 其中 : 什么时候 这 眼睛 的 男人 ,

其余部分将是大马士革：当世人的眼睛，

[æz; əz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɔːd] .
as of all the tribes of Israel , shall be toward the LORD .
作为 的 全部 这 部落 的 以色列 , 将 是 朝向 这 主 .

以色列众支派中，都要归向耶和华。

- : - : - [ænd; ənd]['hɑːmæθ]['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl]['bɔːdə(r)] [ˌðeə'baɪ] ; ['taɪrəs] , [ænd; ənd] [zɪdən] , [ðəʊ]
38 : 009 : 002 And Hamath also shall border thereby ; Tyrus , and Zidon , though
- : - : - 和 哈马斯 还 将 边界 从而 ; 泰勒斯 , 和 齐顿 , 尽管

38: 009: 002 哈马也必与它接壤；推罗和西顿，虽然

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['veri] [waɪz] . - : - : -
it be very wise . 38 : 009 : 003
它 是 非常 明智的 . - : - : -

这样做非常明智。38: 009: 003

[ænd; ənd]['taɪrəs][dɪd] [bɪld] [hɜː'self] [ə; eɪ] [strɒŋ] [həʊld] , [ænd; ənd] [hiːpt] [ʌp]
And Tyrus did build herself a strong hold , and heaped up
和 泰勒斯 做过 建造 她自己 一个 强的 抓住 , 和 堆积如山 向上

泰勒斯确实为自己建立了一个坚固的据点，并积累了大量财富。

['sɪlvə(r)][æz; əz][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] [faɪn] [gəʊld][æz; əz][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] .
silver as the dust , and fine gold as the mire of the streets .
银 作为 这 灰尘 , 和 美好的 金子 作为 这 沼泽 的 这 街道 .

银如尘埃，金如街上的泥沼。

- : - : - [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [smaɪt] [hɜː(r); hə(r)]
38 : 009 : 004 Behold , the LORD will cast her out , and he will smite her
- : - : - 看哪 , 这 主 将要 投掷 她 出去 , 和 他 将要 惩击 她

38: 009: 004 看哪，耶和华必将她赶出去，必击杀她。

['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [siː] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [wɪð] ['faɪə(r)] .
power in the sea ; and she shall be devoured with fire .
力量 在 这 海 ; 和 她 将 是 吞噬 和 火 .

海中的力量；她必被火吞噬。

- : - : - ['æʃkilən] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][fɪə(r)] ; ['gɑːzə]['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
38 : 009 : 005 Ashkelon shall see it , and fear ; Gaza also shall see it ,
- : - : - 阿什凯隆 将 看 它 , 和 害怕 ; 加沙 还 将 看 它 ,

38: 009: 005 阿什凯隆人必看见，必惧怕；加沙人也必看见。

[ænd; ənd][biː; bi] ['veri] ['sɒrəʊfl] , [ænd; ənd]['ekrɑːn] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ;
and be very sorrowful , and Ekron ; for her expectation shall be ashamed ;
和 是 非常 悲伤 , 和 埃克龙 ; 为了 她 期待 将 是 羞愧 ;

并且要极其悲伤，以革伦也是如此；因为她的期望必将落空；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [frɒm; frəm]['gɑːzə] , [ænd; ənd] ['æʃkilən] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi]
and the king shall perish from Gaza , and Ashkelon shall not be
和 这 国王 将 沦 从 加沙 , 和 阿什凯隆 将 不是 是

[ɪn'hæbɪtɪd] .
inhabited .
有人居住的 .

国王必从加沙灭亡，亚实基伦必无人居住。

- : - : - [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːstəd; 'bæstəd][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn] ['æʃdɔd] ,
38 : 009 : 006 And a bastard shall dwell in Ashdod ,
- : - : - 和 一个 混蛋 将 住 在 阿什杜德 ,

38: 009: 006 一个私生子将住在亚实突，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] .
and I will cut off the pride of the Philistines .
和 我 将要 切 离开 这 自豪 的 这 非利士人 .

我必除灭非利士人的骄傲。

- : - : - [ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [blʌd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
38 : 009 : 007 And I will take away his blood out of his mouth , and his
- : - : - 和 我 将要 拿 离开 他的 血 出去 的 他的 嘴 , 和 他的

38: 009: 007 我必从他口中除掉他的血，除掉他的罪孽

[əˌbɒmə'neɪʃənz] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] : [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [rɪ'meɪnɪθ] ,
abominations from between his teeth : but he that remaineth ,
可憎之物 从 之间 他的 牙齿 : 但 他 那 仍然 ,

他口中吐出可憎之物；但那留下来的，

['iːv(ə)n][hiː; hi] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][gɒd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ]['gʌvənə(r)]
even he , shall be for our God , and he shall be as a governor
甚至 他 , 将 是 为了 我们的 上帝 , 和 他 将 是 作为 一个 州长

他也要归于我们的神，他也要作我们的统治者。

[ɪn]['dʒuːdə] , [ænd; ənd]['ɛkrɑːn][æz; əz][ə; eɪ]['dʒɛbjʊˌsaɪt] . - : - : -
in Judah , and Ekron as a Jebusite . 38 : 009 : 008
在 犹大 , 和 埃克龙 作为 一个 耶布斯人 . - : - : -

在犹大，以革伦人是耶布斯人。38: 009: 008

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪn'kæmp] [ə'baʊt] [maɪn] [haʊs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
And I will encamp about mine house because of the army ,
和 我 将要 扎营 关于 矿 房子 因为 的 这 军队 ,

我要因军队的缘故，在我家周围安营扎寨。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] ['pæsəθ] [baɪ] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪm] [ðæt]
because of him that passeth by , and because of him that
因为 的 他 那 经过 经过 , 和 因为 的 他 那

因为那路过的人，也因为那……

[rɪ'tɜːrnɪθ] : [ænd; ənd][nəʊ] [ə'presə(r)] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [θruː] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)] :
returneth : and no oppressor shall pass through them any more :
返回 : 和 不 压迫者 将 经过 通过 他们 任何 更多的 :

归回：不再有欺压者穿过他们：

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hæv; həv][ai] [siːn] [wɪð] [maɪn] [aɪz] .
for now have I seen with mine eyes .
为了 现在 有 我 已见 和 矿 眼睛 .

就我目前所见。

- : - : - [rɪ'dʒɔɪs] ['greɪtli] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['zaɪən] ; [ʃaʊt] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
38 : 009 : 009 Rejoice greatly , O daughter of Zion ; shout , O daughter of
- : - : - 麾 非常 , 哦 女儿 的 锡安 ; 喊 , 哦 女儿 的

38: 009: 009 锡安的女子啊，要大大喜乐；锡安的女子啊，要欢呼！

[dʒə'ruːsələm] : [bɪ'həʊld] , [ðaɪ] [kɪŋ] ['kʌmɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] : [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] , [ænd; ənd]
Jerusalem : behold , thy King cometh unto thee : he is just , and
耶路撒冷 : 看哪 , 你的 国王 到来 到 你 : 他 是 只是 , 和

耶路撒冷啊！看哪，你的王来到你这里！他是公义的，而且……

['hævɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ; ['ləʊli] , [ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ə'pɒn][æn; ən] [æs] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ə; eɪ]
having salvation ; lowly , and riding upon an ass , and upon a
拥有 救恩 ; 卑微的 , 和 骑术 之上 一个 屁股 , 和 之上 一个

得救了；谦卑的，骑着驴，骑着……

[kəʊlt][ðə; ði][fəʊl][ɒv; əv][æn; ən][æs] . - : - : -
colt the foal of an ass . 38 : 009 : 010
小马 这 驹 的 一个 屁股 . - : - : -

小马驹，驴的后代。38: 009: 010

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['tʃæriət] [frɒm; frəm] ['iːfreɪɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm]
And I will cut off the chariot from Ephraim , and the horse from
和 我 将要 切 离开 这 战车 从 以法莲 , 和 这 马 从
[dʒə'ruːsələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

我必从以法莲除灭战车，从耶路撒冷除灭骏马。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][baʊ; bəʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɒf] : [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [piːs]
and the battle bow shall be cut off : and he shall speak peace
和 这 战斗 弓 将 是 切 离开 : 和 他 将 说话 和平
['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['hiːðn] :
unto the heathen :
到 这 异教徒 :

争战的弓必被砍断；他必向列国宣告和平。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][frɒm; frəm] [siː] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [siː] ,
and his dominion shall be from sea even to sea ,
和 他的 统治权 将 是 从 海 甚至 到 海 ,

他的统治范围将从这海延伸到那海。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
and from the river even to the ends of the earth .
和 从 这 河 甚至 到 这 结束 的 这 地球 .

从大河一直到天涯海角。

- : - : - [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ['ɔːlsəʊ] , [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðaɪ] ['kʌvənənt] [ai][hæv; həv][sent]
38 : 009 : 011 As for thee also , by the blood of thy covenant I have sent
- : - : - 作为 为了 你 还 , 经过 这 血 的 你的 盟约 我 有 发送

38: 009: 011 至于你，我已藉着你立约的血差遣了你。

[fɔːθ] [ðaɪ] ['prɪznər] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] [weər'ɪn] [ɪz][nəʊ]['wɔːtə(r)] .
forth thy prisoners out of the pit wherein is no water .
前进 你的 囚犯 出去 的 这 坑 其中 是 不 水 .

将你的囚犯从那无水的深渊中释放出来。

- : - : - [tɜːn] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] [həʊld] , [jiː; ji] ['prɪznər] [ɒv; əv][həʊp] : ['iːv(ə)n][tuː; tə]
38 : 009 : 012 Turn you to the strong hold , ye prisoners of hope : even to
- : - : - 转动 你 到 这 强的 抓住 , 是的 囚犯 的 希望 : 甚至 到
[deɪ]
day
天

38: 009: 012 你们这些怀抱希望的囚徒，要转向坚固的营垒：直到今日

[duː; də][ai][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] ['rendə(r)]['dʌb(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ;
do I declare that I will render double unto thee ;
做 我 宣布 那 我 将要 使成为 双倍的 到 你 ;

我郑重声明，我必加倍回报你；

- : - : - [wen] [ai][hæv; həv][bent]['dʒuːdə][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [fɪld] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [wɪð] ['iːfreɪɪm]
38 : 009 : 013 When I have bent Judah for me , filled the bow with Ephraim
- : - : - 什么时候 我 有 弯曲 犹大 为了 我 , 已填 这 弓 和 以法莲
,
,
,

38: 009: 013 当我为我弯曲犹大，用以法莲填满弓弦时，

[ænd; ənd] [reɪzd] [ʌp] [ðaɪ] [sʌnz] , [əʊ]['zaɪən] , [ə'genst] [ðaɪ] [sʌnz] , [əʊ] [griːs] ,
and raised up thy sons , O Zion , against thy sons , O Greece ,
和 提高 向上 你的 儿子们 , 哦 锡安 , 反对 你的 儿子们 , 哦 希腊 ,

锡安啊，你兴起你的子民攻击希腊啊，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðiː] [æz; əz][ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] .
and made thee as the sword of a mighty man .
和 制成 你 作为 这 剑 的 一个 强大的 男人 .

并使你如同勇士的利剑。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ærəʊ]
38 : 009 : 014 And the LORD shall be seen over them , and his arrow
- : - : - 和 这 主 将 是 已见 超过 他们 , 和 他的 箭
[ʃæl; ʃəl][gəʊ]
shall go
将 去

38: 009: 014 耶和华必显现在他们之上，他的箭必射向他们。

[fɔːθ] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] : [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][ʃæl; ʃəl] [bləʊ] [ðə; ði]
forth as the lightning : and the LORD God shall blow the
前进 作为 这 闪电 : 和 这 主 上帝 将 吹 这

如闪电般迸发：耶和华神必吹响……

['trʌmpɪt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] ['hwɜːlˌwɪndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
trumpet , and shall go with whirlwinds of the south .
喇叭 , 和 将 去 和 旋风 的 这 南 .

号角声响起，他将随南方的旋风而去。

- : - : - [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts][ʃæl; ʃəl] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊə(r)] ,
38 : 009 : 015 The LORD of hosts shall defend them ; and they shall devour ,
- : - : - 这 主 的 主持人 将 保卫 他们 ; 和 他们 将 吞食 ,

38: 009: 015 万军之耶和华必保护他们；他们必吞灭，

[ænd; ənd][səb'djuː] [wɪð] [slɪŋ] [stəʊnz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][drɪŋk] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz]
and subdue with sling stones ; and they shall drink , and make a noise
和 征服 和 吊索 石头 ; 和 他们 将 喝 , 和 制作 一个 噪音
[æz; əz] [θruː] [waɪn] ;
as through wine ;
作为 通过 葡萄酒 ;

并用投石器制服；他们要喝酒，发出像喝了酒一样的喧闹声；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [laɪk] [bəʊlz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
and they shall be filled like bowls , and as the corners of the altar .
和 他们 将 是 已填 喜欢 碗 , 和 作为 这 角落 的 这 坛 .

它们要像碗一样盛满，像祭坛的角一样盛满。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ðeə(r)][gɒd][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði]
38 : 009 : 016 And the LORD their God shall save them in that day as the
- : - : - 和 这 主 他们的 上帝 将 节省 他们 在 那 天 作为 这

38: 009: 016 耶和华他们的神在那日必拯救他们，正如

[flɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
flock of his people : for they shall be as the stones of a
群 的 他的 人们 : 为了 他们 将 是 作为 这 石头 的 一个

祂子民的羊群：因为他们必像石头一样。

[kraʊn] , ['lɪftɪd] [ʌp] [æz; əz] [æn; ən] ['ensən] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [lænd] .
crown , lifted up as an ensign upon his land .
王冠 , 抬起 向上 作为 一个 军旗 之上 他的 土地 .

王冠，高高举起，如同旗帜，飘扬在他的土地上。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [greɪt] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] !
38 : 009 : 017 For how great is his goodness , and how great is his beauty !
- : - : - 为了 如何 伟大的 是 他的 善良 , 和 如何 伟大的 是 他的 美丽 !

38: 009: 017 他的恩慈何等伟大，他的荣美何等伟大！

[kɔːn] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['tʃɪəf(ə)l] , [ænd; ənd] [njuː] [waɪn] [ðə; ði]
corn shall make the young men cheerful , and new wine the
玉米 将 制作 这 年轻的 男人 快乐 , 和 新的 葡萄酒 这

玉米会使年轻人快乐，新酒会使年轻人快乐。

[meɪdz] .
maids .
女佣 .

女佣。

- : - : - [ɑːsk] [jiː; ji] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [reɪn] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [reɪn] ;
38 : 010 : 001 Ask ye of the LORD rain in the time of the latter rain ;
- : - : - 问 是的 的 这 主 雨 在 这 时间 的 这 后者 雨 ;

38: 010: 001 当春雨的时候，你们当向耶和华求降雨；

[səʊ] [ðə; ði]
so the
所以 这

所以

[lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [braɪt] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [reɪn] ,
LORD shall make bright clouds , and give them showers of rain ,
主 将 制作 明亮的 云 , 和 给 他们 淋浴 的 雨 ,

耶和华必造明亮的云彩，降下甘霖。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] [grɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
to every one grass in the field .
到 每一个 一 草 在 这 场地 .

给田野里的每一株小草。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aɪdəlz] [hæv; həv] ['spəʊkən] ['vænəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [di'vainə] [hæv; həv]
38 : 010 : 002 For the idols have spoken vanity , and the diviners have
- : - : - 为了 这 偶像 有 说 虚荣 , 和 这 占卜者 有

[siːn] [ə; eɪ]
seen a
已见 一个

38: 010: 002 因为偶像所说的话都是虚妄的，占卜者所见的都是虚妄的。

[laɪ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [təʊld] [fɔːls] [driːmz] ; [ðeɪ] ['kʌmfət] [ɪn] [veɪn] :
lie , and have told false dreams ; they comfort in vain :
说谎 , 和 有 讲述 错误的 梦境 ; 他们 舒适 在 徒劳 :

他们说谎，讲虚假的梦；他们安慰人，却是徒劳的。

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [wei] [æz; əz] [ə; eɪ] [flɒk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] ,
therefore they went their way as a flock , they were troubled ,
所以 他们 去 他们的 方式 作为 一个 群 , 他们 是 麻烦 ,

因此，他们像羊群一样各自离去，他们感到不安。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʃepəd] .
because there was no shepherd .
因为 那里 曾是 不 牧羊人 .

因为没有牧羊人。

- : - : - [maɪn]['æŋgə(r)][wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃepədz] , [ænd; ənd][ai] ['pʌnɪʃt]
38 : 010 : 003 Mine anger was kindled against the shepherds , and I punished
- : - : - 矿 愤怒 曾是 点燃 反对 这 牧羊人 , 和 我 受到惩罚

38:010:003 我怒火中烧，迁怒于牧羊人，我惩罚了他们

[ðə; ði] [gəʊts] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] [hæθ] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [flɒk] [ðə; ði]
the goats : for the LORD of hosts hath visited his flock the
这 山羊 : 为了 这 主 的 主持人 有 到访 他的 群 这

山羊：因为万军之耶和华眷顾了他的羊群。

[haʊs] [ɒv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['gʊdli] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði]
house of Judah , and hath made them as his goodly horse in the
房子 的 犹大 , 和 有 制成 他们 作为 他的 很好 马 在 这

犹大家，并且使他们如同他良驹一般。

['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

战斗。

- : - : - [aʊt] [ɒv; əv][hɪm] [keɪm] [fɔːθ] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði][neɪl] ,
38 : 010 : 004 Out of him came forth the corner , out of him the nail ,
- : - : - 出去 的 他 来了 前进 这 角落 , 出去 的 他 这 指甲 ,

38: 010: 004 从他里面出来有角，从他里面出来有钉子，

[aʊt] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði]['bæt(ə)l][baʊ; bəʊ] , [aʊt] [ɒv; əv][hɪm] ['evri] [ə'presə(r)] [tə'geðə(r)] . - : - : -
out of him the battle bow , out of him every oppressor together . 38 : 010 : 005
出去 的 他 这 战斗 弓 , 出去 的 他 每一个 压迫者 一起 . - : - : -

从他身上夺走了战斗之弓，从他身上夺走了所有压迫者。38:010:005

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] ['maɪti] [men] ,
And they shall be as mighty men ,
和 他们 将 是 作为 强大的 男人 ,

他们必如勇士，

[wɪtʃ] [tred] [daʊn] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] :
which tread down their enemies in the mire of the streets in the battle :
哪个 踏 向下 他们的 敌人 在 这 沼泽 的 这 街道 在 这 战斗 :

他们在战场上将敌人践踏在泥泞的街道上：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and they shall fight , because the LORD is with them ,
和 他们 将 斗争 , 因为 这 主 是 和 他们 ,

他们必争战，因为耶和华与他们同在。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdəz][ɒn] ['hɔːsɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'faʊndɪd] . - : - : -
and the riders on horses shall be confounded . 38 : 010 : 006
和 这 骑手 在 马匹 将 是 令人困惑 . - : - : -

骑马的人必蒙羞。38: 010: 006

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
And I will strengthen the house of Judah , and I will save the house of
和 我 将要 加强 这 房子 的 犹大 , 和 我 将要 节省 这 房子 的

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

我必坚固犹大家，拯救约瑟家。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn]
and I will bring them again to place them ; for I have mercy upon
和 我 将要 带来 他们 再次 到 地方 他们 ; 为了 我 有 怜悯 之上
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

我必将他们带回来安置，因为我怜悯他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd][nɒt][kɑːst][ðem; ðəm] [ɒf] :
and they shall be as though I had not cast them off :
和 他们 将 是 作为 尽管 我 有 不是 投掷 他们 离开 :

它们将如同我从未抛弃过它们一样：

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] [ðeə(r)][gɒd] , [ænd; ənd] [wɪl] [hɪə(r)][ðem; ðəm] .
for I am the LORD their God , and will hear them .
为了 我 是 这 主 他们的 上帝 , 和 将要 听到 他们 .

因为我是耶和华他们的神，我必应允他们。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] ,
38 : 010 : 007 And they of Ephraim shall be like a mighty man ,
- : - : - 和 他们 的 以法莲 将 是 喜欢 一个 强大的 男人 ,

38: 010: 007 以法莲人必像勇士，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] [æz; əz] [θruː] [waɪn] : [jeɪ] , [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
and their heart shall rejoice as through wine : yea , their children shall see it ,
和 他们的 心 将 麾 作为 通过 葡萄酒 : 是的 , 他们的 孩子们 将 看 它 ,

他们的心必欢喜快乐，如同喝了酒一般；他们的子孙也必看见。

[ænd; ənd][biː; bi][glæd] ; [ðeə(r)] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] .
and be glad ; their heart shall rejoice in the LORD .
和 是 高兴的 ; 他们的 心 将 麾 在 这 主 .

他们必欢喜快乐；他们的心必因耶和华而快乐。

- : - : - [ai] [wɪl] [hɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['gæðə(r)][ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]
38 : 010 : 008 I will hiss for them , and gather them ; for I have
- : - : - 我 将要 嘶 为了 他们 , 和 收集 他们 ; 为了 我 有
[rɪ'diːmd] [ðem; ðəm] :
redeemed them :
已赎回 他们 :

38: 010: 008 我必为他们发出嘘声，聚集他们；因为我已救赎了他们：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kriːs] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] . - : - : -
and they shall increase as they have increased . 38 : 010 : 009
和 他们 将 增加 作为 他们 有 增加 . - : - : -

它们还会像以前一样继续增长。38: 010: 009

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [səʊ] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)][ˌem 'iː][ɪn]
And I will sow them among the people : and they shall remember me in
和 我 将要 母猪 他们 之中 这 人们 : 和 他们 将 记住 我 在
[fɑː(r)] ['kʌntriz] ;
far countries ;
远的 国家 ;

我必将它们播撒在万民中；他们在远方必记念我；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'gen] .
and they shall live with their children , and turn again .
和 他们 将 居住 和 他们的 孩子们 , 和 转动 再次 .

他们必与儿女同住，并且归回故土。

- : - : - [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['ɔːlsəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd]
38 : 010 : 010 I will bring them again also out of the land of Egypt , and
- : - : - 我 将要 带来 他们 再次 还 出去 的 这 土地 的 埃及 , 和

38: 010: 010 我必再次将他们从埃及地领出来，并且

['gæðə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'sɪriə] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]
gather them out of Assyria ; and I will bring them into the
收集 他们 出去 的 亚述 ; 和 我 将要 带来 他们 进入 这
将他们从亚述召集出来；我必将他们带入......

[lænd][ɒv; əv] ['giliæd] [ænd; ənd] ['lebənən] ; [ænd; ənd] [pleɪs] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)]
land of Gilead and Lebanon ; and place shall not be found for
土地 的 吉利德 和 黎巴嫩 ; 和 地方 将 不是 是 成立 为了
基列和黎巴嫩之地；必无容身之处

[ðem; ðəm] . - : - : -
them . 38 : 010 : 011
他们 . - : - : -
他们.38: 010: 011

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [siː] [wɪð] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]
And he shall pass through the sea with affliction , and shall
和 他 将 经过 通过 这 海 和 痛苦 , 和 将
他必艰难地渡过大海，必

[smaɪt] [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] [diːps] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]
smite the waves in the sea , and all the deeps of the river
惩击 这 波浪 在 这 海 , 和 全部 这 深水 的 这 河
击打海浪，以及河流的所有深渊

[ʃæl; ʃəl][draɪ][ʌp] : [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ə'sɪriə] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [daʊn] ,
shall dry up : and the pride of Assyria shall be brought down ,
将 干燥 向上 : 和 这 自豪 的 亚述 将 是 带来 向下 ,
必将枯竭；亚述的骄傲必将跌倒。

[ænd; ənd][ðə; ði]['septə(r)][ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ʃæl; ʃəl] [dɪ'pɑːt] [ə'weɪ] . - : - : -
and the sceptre of Egypt shall depart away . 38 : 010 : 012
和 这 权杖 的 埃及 将 离开 离开 . - : - : -
埃及的权杖必将离去。38:010:012

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['streŋ(k)θn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ʌp]
And I will strengthen them in the LORD ; and they shall walk up
和 我 将要 加强 他们 在 这 主 ; 和 他们 将 走 向上
我必靠着耶和华坚固他们；他们必行走向上。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] .
and down in his name , saith the LORD .
和 向下 在 他的 姓名 , 赛斯说 这 主 .
奉他的名降下，这是耶和华说的。

- : - : - ['əʊpən] [ðaɪ] [dɔːz] , [əʊ] ['lebənən] , [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [meɪ] [dɪ'vaʊə(r)] [ðaɪ]
38 : 011 : 001 Open thy doors , O Lebanon , that the fire may devour thy
- : - : - 打开 你的 门 , 哦 黎巴嫩 , 那 这 火 可能 吞食 你的
38: 011: 001 黎巴嫩啊，敞开你的门，让烈火吞噬你的

['siːdəz] .
cedars .
雪松 .
雪松。

- : - : - [haʊl] , [fɜː(r)] [triː] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːdə(r)][ɪz] ['fɔːlən] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['maɪti]
38 : 011 : 002 Howl , fir tree ; for the cedar is fallen ; because the mighty
- : - : - 嗥 , 冷杉 树 ; 为了 这 雪松 是 倒下 ; 因为 这 强大的
38: 011: 002 呼喊吧，杉树！因为香柏树倒下了！因为那强大的

[ɑː(r); ə(r)] [spɔɪld] : [haʊl] , [əʊ][jiː; ji] [əʊks] [ɒv; əv] ['beiʃən] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
are spoiled : howl , O ye oaks of Bashan ; for the forest of the
是 被宠坏了 : 嗥 , 哦 是的 橡树 的 巴山 ; 为了 这 森林 的 这
都毁坏了：巴珊的橡树啊，哀号吧！因为森林

['vɪntɪdʒ] [ɪz] [kʌm] [daʊn] .
vintage is come down .
优质的 是 来 向下 .

复古风潮已经过去。

- : - : - [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃepədz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
38 : 011 : 003 There is a voice of the howling of the shepherds ; for their
- : - : - 那里 是 一个 嗓音 的 这 嚎叫 的 这 牧羊人 ; 为了 他们的

38:011:003 传来牧羊人的嚎叫声；因为他们

['glɔːri] [ɪz] [spɔɪld] : [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['laɪənz] ; [fɔː(r); fə(r)]
glory is spoiled : a voice of the roaring of young lions ; for
荣耀 是 被宠坏了 : 一个 嗓音 的 这 咆哮 的 年轻的 狮子 ; 为了

荣耀已然败坏：如同幼狮咆哮的声音；因为

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['dʒɔːdn] [ɪz] [spɔɪld] .
the pride of Jordan is spoiled .
这 自豪 的 约旦 是 被宠坏了 .

约旦的自尊心受到了伤害。

- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [maɪ] [gɒd] ; [fiːd] [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] ;
38 : 011 : 004 Thus saith the LORD my God ; Feed the flock of the slaughter ;
- : - : - 因此 赛斯说 这 主 我的 上帝 ; 喂养 这 群 的 这 屠宰 ;

38: 011: 004 耶和华我的神如此说：牧养待宰的羊群；

- : - : - [huːz] [pə'zesə] [sleɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [həʊld] [ðəm'selvz] [nɒt] ['gɪlti] :
38 : 011 : 005 Whose possessors slay them , and hold themselves not guilty :
- : - : - 谁 拥有者 杀戮 他们 , 和 抓住 他们自己 不是 有罪的 :

38: 011: 005 拥有者杀害他们，并自称无罪：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [sel] [ðem; ðəm] [seɪ] , ['blesɪd; blest] [biː; bi] [ðə; ði] [lɔːd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] :
and they that sell them say , Blessed be the LORD ; for I am rich :
和 他们 那 卖 他们 说 , 蒙福 是 这 主 ; 为了 我 是 富有的 :

卖这些东西的人说："耶和华是应当称颂的，因为我富足了。"

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [əʊn] ['ʃepədz] ['pɪti] [ðem; ðəm] [nɒt] . - : - : -
and their own shepherds pity them not . 38 : 011 : 006
和 他们的 自己的 牧羊人 遗憾 他们 不是 . - : - : -

连他们自己的牧羊人也不怜悯他们。38: 011: 006

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪl] [nəʊ] [mɔː(r)] ['pɪti] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] :
For I will no more pity the inhabitants of the land , saith the LORD :
为了 我 将要 不 更多的 遗憾 这 居民 的 这 土地 , 赛斯说 这 主 :

耶和华说："我必不再怜悯这地的居民。"

[bʌt; bət] , [ləʊ] , [ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [men] ['evri] [wʌn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [hænd] ,
but , lo , I will deliver the men every one into his neighbour's hand ,
但 , 洛 , 我 将要 递送 这 男人 每一个 一 进入 他的 邻居 手 ,

但是，看哪，我必将他们各人交在邻舍手中。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [smaɪt] [ðə; ði] [lænd] ,
and into the hand of his king : and they shall smite the land ,
和 进入 这 手 的 他的 国王 : 和 他们 将 惩击 这 土地 ,

并落入他君王的手中；他们必攻打这地，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hænd] [ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'lɪvə(r)] [ðem; ðəm] .
and out of their hand I will not deliver them .
和 出去 的 他们的 手 我 将要 不是 递送 他们 .

我必不将他们从他们手中救出来。

- : - : - [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [fiːd] [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] , ['iːv(ə)n] [juː; jʊ] ,
38 : 011 : 007 And I will feed the flock of slaughter , even you ,
- : - : - 和 我 将要 喂养 这 群 的 屠宰 , 甚至 你 ,

38:011:007 我必喂养待宰的羊群，就是你们，

[əʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] .
O poor of the flock .
哦 贫穷的 的 这 群 .

可怜的羊群啊！

[ænd; ənd][ai] [tʊk] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [tuː] [steɪvz] ; [ðə; ði][wʌn][ai] [kɔːld] ['bjuːti] ,
And I took unto me two staves ; the one I called Beauty ,
和 我 采取 到 我 二 杖 ; 这 一 我 称为 美丽 ,

我拿了两根杖，一根我称之为美，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ai] [kɔːld] [bændz] ; [ænd; ənd][ai] [fed] [ðə; ði] [flɒk] .
and the other I called Bands ; and I fed the flock .
和 这 其他 我 称为 乐队 ; 和 我 美联储 这 群 .

另一群我称之为“班德斯”；我负责喂养羊群。

- : - : - [θriː] ['ʃepədz] ['ɔːlsəʊ][ai] [kʌt] [ɒf] [ɪn][wʌn] [mʌnθ] ; [ænd; ənd][maɪ] [səʊl] - [ðem; ðəm] ,
38 : 011 : 008 Three shepherds also I cut off in one month ; and my soul lothed them ,
- : - : - 三 牧羊人 还 我 切 离开 在 一 月 ; 和 我的 灵魂 - 他们 ,

38: 011: 008 一个月内，我除灭了三个牧羊人；我心里厌恶他们。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [səʊl] ['ɔːlsəʊ] [əb'hɔːd] [ˌem 'iː] .
and their soul also abhorred me .
和 他们的 灵魂 还 令人厌恶 我 .

他们的灵魂也厌恶我。

- : - : - [ðen] [sed] [ai] , [ai] [wɪl] [nɒt] [fiːd] [juː; jʊ] : [ðæt] [ðæt] [daɪɛθ] ,
38 : 011 : 009 Then said I , I will not feed you : that that dieth ,
- : - : - 然后 说 我 , 我 将要 不是 喂养 你 : 那 那 死亡 ,

38: 011: 009 然后我说，我不会喂你们：那必死的，

[let] [ˌaɪ 'tiː][daɪ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][kʌt] [ɒf] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][kʌt] [ɒf] ;
let it die ; and that that is to be cut off , let it be cut off ;
让 它 死 ; 和 那 那 是 到 是 切 离开 , 让 它 是 切 离开 ;

让它死去；那该被剪除的，就剪除吧；

[ænd; ənd][let][ðə; ði][rest] [iːt] ['evri] [wʌn][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] . - : - : -
and let the rest eat every one the flesh of another . 38 : 011 : 010
和 让 这 休息 吃 每一个 一 这 肉 的 其他 . - : - : -

其余的人就让他们互相残杀吧。38:011:010

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [maɪ] [stɑːf] , ['iːv(ə)n] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ə'sʌndə(r)] , [ðæt] [ai]
And I took my staff , even Beauty , and cut it asunder , that I
和 我 采取 我的 职员 , 甚至 美丽 , 和 切 它 分离 , 那 我

我拿起我的杖，就是美，把它砍断，这样我

[mait] [breɪk] [maɪ] ['kʌvənənt] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] . - : - : -
might break my covenant which I had made with all the people . 38 : 011 : 011
可能 休息 我的 盟约 哪个 我 有 制成 和 全部 这 人们 . - : - : -

可能会违背我与所有人民所立的约。38: 011: 011

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn] [ðæt] [deɪ] : [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk]
And it was broken in that day : and so the poor of the flock
和 它 曾是 破碎的 在 那 天 : 和 所以 这 贫穷的 的 这 群

那一天，它就破了；于是，羊群中的穷人也遭了殃。

[ðæt] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
that waited upon me knew that it was the word of the LORD .
那 等待 之上 我 知道 那 它 曾是 这 单词 的 这 主 .

那服侍我的知道这是耶和华的话。

- : - : - [ænd; ənd][ai] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ɪf] [ji:; ji] [θɪŋk] [gʊd] , [gɪv] [ˌem 'i:][maɪ][praɪs] ;
38 : 011 : 012 And I said unto them , If ye think good , give me my price ;
- : - : - 和 我 说 到 他们 ,如果 是的 思考 好的 , 给 我 我的 价格 ;

38: 011: 012 我对他们说：如果你们觉得好，就给我价钱；

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] , [fɔ:'beə(r)] .
and if not , forbear .
和 如果 不是 , 忍耐 .

如果不行，就忍耐一下。

[səʊ] [ðeɪ] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][praɪs] ['θɜ:ti] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . - : - : -
So they weighed for my price thirty pieces of silver . 38 : 011 : 013
所以 他们 称重 为了 我的 价格 三十 件 的 银 . - : - : -

于是他们称重，按我的价格算，是三十块银子。38:011:013

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] , [kɑ:st][ˌaɪ 'ti:]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['pɒtə(r)] :
And the LORD said unto me , Cast it unto the potter :
和 这 主 说 到 我 , 投掷 它 到 这 陶工 :

耶和华对我说："把它丢给陶匠。"

[ə; eɪ] ['gʊdli] [praɪs] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [praɪzd] [æt; ət][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
a goodly price that I was prised at of them .
一个 很好 价格 那 我 曾是 珍贵的 在 的 他们 .

我以非常优惠的价格买到了它们。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ðə; ði] ['θɜ:ti] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
And I took the thirty pieces of silver ,
和 我 采取 这 三十 件 的 银 ,

我拿了那三十块银币，

[ænd; ənd][kɑ:st][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['pɒtə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] . - : - : -
and cast them to the potter in the house of the LORD . 38 : 011 : 014
和 投掷 他们 到 这 陶工 在 这 房子 的 这 主 . - : - : -

把它们丢给耶和华殿里的陶匠。38: 011: 014

[ðen] [ai] [kʌt] [ə'sʌndə(r)] [maɪn] ['ʌðə(r)] [stɑ:f] , ['i:v(ə)n] [bændz] , [ðæt] [ai] [mait]
Then I cut asunder mine other staff , even Bands , that I might
然后 我 切 分离 矿 其他 职员 , 甚至 乐队 , 那 我 可能

然后我砍断了我的其他员工，甚至包括乐队成员，以便我能够

[breɪk] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [bɪ'twi:n] ['dʒu:də][ænd; ənd] ['ɪzreɪl] . - : - : -
break the brotherhood between Judah and Israel . 38 : 011 : 015
休息 这 兄弟情 之间 犹大 和 以色列 . - : - : -

破坏犹大和以色列之间的兄弟情谊。38: 011: 015

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] , [teɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] [jet] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts]
And the LORD said unto me , Take unto thee yet the instruments
和 这 主 说 到 我 , 拿 到 你 然而 这 仪器

耶和华对我说："你还要把乐器带到你那里去。"

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['ʃepəd] .
of a foolish shepherd .
的 一个 愚蠢 牧羊人 .

一个愚蠢的牧羊人。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] , [ləʊ] , [ai] [wɪl] [reɪz] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,
38 : 011 : 016 For , lo , I will raise up a shepherd in the land ,
- : - : - 为了 , 洛 , 我 将要 增加 向上 一个 牧羊人 在 这 土地 ,

38:011:016 看哪，我必在这地兴起一位牧人，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɒt]['vɪzɪt] [ðəʊz] [ðæt] [bi:; bi][kʌt] [ɒf] , ['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl] [si:k] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] ,
which shall not visit those that be cut off , neither shall seek the young one ,
哪个 将 不是 访问 那些 那 是 切 离开 , 两者都不 将 寻找 这 年轻的 一 ,

它不探访被剪除的人，也不寻找幼童。

[nɔː(r)] [hiːl] [ðæt] [ðæt] [ɪz]['brəʊkən] , [nɔː(r)] [fiːd] [ðæt] [ðæt] ['stændɪθ] [stɪl] :
nor heal that that is broken , nor feed that that standeth still :
也不 愈合 那 那 是 破碎的 , 也不 喂养 那 那 站立 仍然 :

既不医治破碎之物，也不喂养停滞之物：

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fæt] , [ænd; ənd][teə(r); tɪə][ðeə(r)] [klɔːz] [ɪn] ['piːsɪz] .
but he shall eat the flesh of the fat , and tear their claws in pieces .
但 他 将 吃 这 肉 的 这 胖的 , 和 撕 他们的 爪子 在 件 .

但他必吃肥畜的肉，撕碎它们的爪子。

- : - : - [wəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪdl] ['ʃepəd] [ðæt] [liːvθ] [ðə; ði] [flɒk] !
38 : 011 : 017 Woe to the idol shepherd that leaveth the flock !
- : - : - 悲哀 到 这 偶像 牧羊人 那 叶子 这 群 !

38: 011: 017 祸哉！离弃羊群的偶像牧人！

[ðə; ði] [sɔːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] :
the sword shall be upon his arm , and upon his right eye :
这 剑 将 是 之上 他的 手臂 , 和 之上 他的 正确的 眼睛 :

剑必挂在他的手臂上，也必挂在他的右眼上：

[hɪz; ɪz] [ɑːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kliːn] [draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ʌtəli] ['daːkənd] .
his arm shall be clean dried up , and his right eye shall be utterly darkened :
他的 手臂 将 是 干净的 干燥 向上 , 和 他的 正确的 眼睛 将 是 完全地 变暗 .

他的手臂必完全干枯，他的右眼必完全昏花。

- : - : - [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪzreɪl] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] ,
38 : 012 : 001 The burden of the word of the LORD for Israel , saith the LORD ,
- : - : - 这 负担 的 这 单词 的 这 主 为了 以色列 , 赛斯说 这 主 ,

38:012:001 耶和华对以色列所说的话的默示，耶和华说：

[wɪtʃ] [strɛtʃɪθ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd] ['leɪɪθ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]
which stretcheth forth the heavens , and layeth the foundation
哪个 伸展 前进 这 天 , 和 莱特 这 基础

它铺张诸天，奠定根基

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][mæn] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
of the earth , and formeth the spirit of man within him .
的 这 地球 , 和 福美斯 这 精神 的 男人 之内 他 .

从大地中，孕育出人的精神。

- : - : - [bɪ'həʊld] , [ai] [wɪl] [meɪk] [dʒə'ruːsələm][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tremblɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl][ðə; ði]
38 : 012 : 002 Behold , I will make Jerusalem a cup of trembling unto all the
- : - : - 看哪 , 我 将要 制作 耶路撒冷 一个 杯子 的 发抖 到 全部 这

38: 012: 002 看哪，我必使耶路撒冷成为所有信徒战栗的杯

['piːp(ə)l] [raʊnd] [ə'baʊt] , [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [bəʊθ]
people round about , when they shall be in the siege both
人们 圆形的 关于 , 什么时候 他们 将 是 在 这 围城 两个都

周围的人，当他们被围困时，

[ə'genst] ['dʒuːdə][ænd; ənd] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] .
against Judah and against Jerusalem .
反对 犹大 和 反对 耶路撒冷 .

对抗犹大和耶路撒冷。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [ai] [meɪk] [dʒə'ruːsələm][ə; eɪ] ['bɜːd(ə)nsəm] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)]
38 : 012 : 003 And in that day will I make Jerusalem a burdensome stone for
- : - : - 和 在 那 天 将要 我 制作 耶路撒冷 一个 负担 石头 为了

38:012:003 到那日，我必使耶路撒冷成为一块沉重的石头，因为

[ɔːl] ['piːp(ə)l] : [ɔːl] [ðæt] ['bɜːd(ə)n] [ðəm'selvz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɪn]
all people : all that burden themselves with it shall be cut in
全部 人们 : 全部 那 负担 他们自己 和 它 将 是 切 在

所有的人：所有背负此重担的人都将被处死。

['piːsɪz] , [ðəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [biː; bi] ['gæðəd]
pieces , though all the people of the earth be gathered
件 , 尽管 全部 这 人们 的 这 地球 是 聚集

即便全地的人都聚集在一起，他们也依然是碎片。

[tə'geðə(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
together against it .
一起 反对 它 .

共同对抗它。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [ai] [wɪl] [smaɪt] ['evri] [hɔːs] [wɪð]
38 : 012 : 004 In that day , saith the LORD , I will smite every horse with
- : - : - 在 那 天 , 赛斯说 这 主 , 我 将要 惩击 每一个 马 和

38: 012: 004 耶和华说："到那日，我必用刀击打一切马匹。"

[ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] [wɪð] ['mædnəs] : [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['əʊpən] [maɪn]
astonishment , and his rider with madness : and I will open mine
惊讶 , 和 他的 骑士 和 疯狂 : 和 我 将要 打开 矿

惊愕不已，他的骑手也疯了：我将打开我的

[aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [wɪl] [smaɪt] ['evri] [hɔːs] [ɒv; əv]
eyes upon the house of Judah , and will smite every horse of
眼睛 之上 这 房子 的 犹大 , 和 将要 惩击 每一个 马 的

必垂顾犹大家，击杀一切马匹。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] ['blaɪndnəs] . - : - : -
the people with blindness . 38 : 012 : 005
这 人们 和 失明 . - : - : -

盲人。38: 012: 005

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv]['dʒuːdə][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːt] ,
And the governors of Judah shall say in their heart ,
和 这 州长们 的 犹大 将 说 在 他们的 心 ,

犹大的首领们心里必说：

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][həʊsts][ðeə(r)]
The inhabitants of Jerusalem shall be my strength in the LORD of hosts their
这 居民 的 耶路撒冷 将 是 我的 力量 在 这 主 的 主持人 他们的
[gɒd] . - : - :
God . 38 : 012 :
上帝 . - : - :

耶路撒冷的居民必因万军之耶和华他们的神而成为我的力量。38: 012:

- [ɪn] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [ai] [meɪk] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv]['dʒuːdə] [laɪk] [æn; ən] [hɑːθ] [ɒv; əv]['faɪə(r)]
006 In that day will I make the governors of Judah like an hearth of fire
- 在 那 天 将要 我 制作 这 州长们 的 犹大 喜欢 一个 炉 的 火
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊd] ,
among the wood ,
之中 这 木头 ,

006 到那日，我必使犹大的统治者如同柴堆中的火炉，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃiːf] ;
and like a torch of fire in a sheaf ;
和 喜欢 一个 火炬 的 火 在 一个 捆 ;

就像麦穗中的火炬；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'vaʊə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [raʊnd] [ə'baʊt] , [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [ɒn]
and they shall devour all the people round about , on the right hand and on
和 他们 将 吞食 全部 这 人们 圆形的 关于 , 在 这 正确的 手 和 在
[ðə; ði] [left] :
the left :
这 左边 :

他们必吞吃四围所有的人民，包括右边的和左边的。

[ænd; ənd] [dʒə'ruːsələm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [ə'gen] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pleɪs] , ['iːv(ə)n] [ɪn]
and Jerusalem shall be inhabited again in her own place , even in
和 耶路撒冷 将 是 有人居住的 再次 在 她 自己的 地方 , 甚至 在
[dʒə'ruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

耶路撒冷必将再次有人居住，就在耶路撒冷原址。

- : - : - [ðə; ði] [lɔːd] ['ɔːlsəʊ] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] ['dʒuːdə] [fɜːst] ,
38 : 012 : 007 The LORD also shall save the tents of Judah first ,
- : - : - 这 主 还 将 节省 这 帐篷 的 犹大 第一的 ,

38: 012: 007 耶和华必先拯救犹大的帐篷，

[ðæt] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
that the glory of the house of David and the glory of the inhabitants
那 这 荣耀 的 这 房子 的 大卫 和 这 荣耀 的 这 居民
[ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] [duː; də] [nɒt] ['mægnɪfaɪ] [ðəm'selvz] [ə'genst] ['dʒuːdə] .
of Jerusalem do not magnify themselves against Judah .
的 耶路撒冷 做 不是 放大 他们自己 反对 犹大 .

使大卫家的荣耀和耶路撒冷居民的荣耀不向犹大显出自己的荣耀。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [lɔːd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] ;
38 : 012 : 008 In that day shall the LORD defend the inhabitants of Jerusalem ;
- : - : - 在 那 天 将 这 主 保卫 这 居民 的 耶路撒冷 ;

38: 012: 008 到那日，耶和华必保护耶路撒冷的居民；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['fiːb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] ['deɪvɪd] ;
and he that is feeble among them at that day shall be as David ;
和 他 那 是 微弱 之中 他们 在 那 天 将 是 作为 大卫 ;

到那日，他们中间软弱的，必像大卫一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [gɒd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd]
and the house of David shall be as God , as the angel of the LORD
和 这 房子 的 大卫 将 是 作为 上帝 , 作为 这 天使 的 这 主
[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
before them .
前 他们 .

大卫家必如神，如耶和华的使者在他们面前。

- : - : - [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
38 : 012 : 009 And it shall come to pass in that day ,
- : - : - 和 它 将 来 到 经过 在 那 天 ,

38: 012: 009 到那日，事情必将发生，

[ðæt] [ai] [wɪl] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt] [kʌm] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] .
that I will seek to destroy all the nations that come against Jerusalem .
那 我 将要 寻找 到 破坏 全部 这 国家 那 来 反对 耶路撒冷 .

我必毁灭所有与耶路撒冷为敌的国家。

- : - : - [ænd; ənd][ai] [wɪl] [pɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ,
38 : 012 : 010 And I will pour upon the house of David ,
- : - : - 和 我 将要 倒 之上 这 房子 的 大卫 ,

38: 012: 010 我必将灾祸倾倒在大卫家，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv]
and upon the inhabitants of Jerusalem , the spirit of grace and of
和 之上 这 居民 的 耶路撒冷 , 这 精神 的 优雅 和 的
[ˌsʌpli'keiʃən] :
supplications :
祈求 :

愿恩典和恳求的灵临到耶路撒冷的居民：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɪəst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [mɔːn]
and they shall look upon me whom they have pierced , and they shall mourn
和 他们 将 看 之上 我 谁 他们 有 穿孔 , 和 他们 将 哀悼
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

他们必仰望我，就是他们所扎的；他们必为我哀哭。

[æz; əz][wʌn] [mɔrnɪθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['əʊnli][sʌn] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['bɪtənəs] [fɔː(r); fə(r)]
as one mourneth for his only son , and shall be in bitterness for
作为 一 哀悼 为了 他的 仅有的 儿子 , 和 将 是 在 苦味 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

如同丧子之痛，如同父亲为独生子哀悼，如同父亲为他悲痛欲绝。

[æz; əz][wʌn] [ðæt] [ɪz][ɪn] ['bɪtənəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɜːstbɔːn] .
as one that is in bitterness for his firstborn .
作为 一 那 是 在 苦味 为了 他的 长子 .

如同父亲为长子悲痛欲绝一般。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][dʒə'ruːsələm] ,
38 : 012 : 011 In that day shall there be a great mourning in Jerusalem ,
- : - : - 在 那 天 将 那里 是 一个 伟大的 丧 在 耶路撒冷 ,

38: 012: 011 当那日，耶路撒冷必有大哀悼，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,) 第2/2页

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] - .
as the mourning of Hadadrimmon in the valley of Megiddon .
作为 这 丧 的 - 在 这 谷 的 - .

如同哈达德里蒙在米吉多顿山谷的哀悼。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ʃæl; ʃəl] [mɔːn] , ['evri] ['fæməli][ə'pɑːt] ;
38 : 012 : 012 And the land shall mourn , every family apart ;
- : - : - 和 这 土地 将 哀悼 , 每一个 家庭 除 ;

38: 012: 012 大地必哀号，各家各户必哀号；

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['deɪvɪd][ə'pɑːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [ə'pɑːt] ;
the family of the house of David apart , and their wives apart ;
这 家庭 的 这 房子 的 大卫 除 , 和 他们的 妻子们 除 ;

大卫家的家族和他们的妻子都分开；

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['neɪθən] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [ə'pɑːt] ;
the family of the house of Nathan apart , and their wives apart ;
这 家庭 的 这 房子 的 内森 除 , 和 他们的 妻子们 除 ;

拿单家的家人和他们的妻子都分开了；

- : - : - [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['liːvaɪ][ə'pɑːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [ə'pɑːt] ;
38 : 012 : 013 The family of the house of Levi apart , and their wives apart ;
- : - : - 这 家庭 的 这 房子 的 利维 除 , 和 他们的 妻子们 除 ;

38: 012: 013 利未家的家人和他们的妻子都分开了；

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['ʃɪmeɪ] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [ə'pɑːt] ; - : - : -
the family of Shimei apart , and their wives apart ; 38 : 012 : 014
这 家庭 的 诗梅 除 , 和 他们的 妻子们 除 ; - : - : -

石梅一家分开，他们的妻子也分开；38: 012: 014

[ɔːl] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [rɪ'meɪn] , ['evri] ['fæməli][ə'pɑːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
All the families that remain , every family apart , and their
全部 这 家庭 那 保持 , 每一个 家庭 除 , 和 他们的

所有幸存的家庭，每个家庭都各自独立，以及他们的

[waɪvz] [ə'pɑːt] . - : - :
wives apart . 38 : 013 :
妻子们 除 . - : - :

妻子们分开了。38: 013:

- [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn]['əʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['deɪvɪd]
001 In that day there shall be a fountain opened to the house of David
- 在 那 天 那里 将 是 一个 喷泉 打开 到 这 房子 的 大卫
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][fɔː(r); fə(r)][sɪn][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ʌn'klinnəs]
and to the inhabitants of Jerusalem for sin and for uncleanness
和 到 这 居民 的 耶路撒冷 为了 罪 和 为了 不洁
. - : - : -
. 38 : 013 : 002
. - : - : -

001 到那日，必有一泉源为大卫家和耶路撒冷的居民敞开，洗净罪孽和污秽。38: 013: 002

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]
And it shall come to pass in that day , saith the LORD of
和 它 将 来 到 经过 在 那 天 , 赛斯说 这 主 的

耶和华说，到那日，这事必成就。

[hoʊsts] , [ðæt] [ai] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdəlz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
hosts , that I will cut off the names of the idols out of the
主持人 ， 那 我 将要 切 离开 这 姓名 的 这 偶像 出去 的 这

主持人，我会把偶像的名字从节目中删掉。

[lænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nəʊ][mɔː(r)][biː; bi] [rɪ'membəd] : [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ai] [wɪl]
land , and they shall no more be remembered : and also I will
土地 ， 和 他们 将 不 更多的 是 记得 ： 和 还 我 将要

土地，他们将不再被人记念；我还要

[kɔːz] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt][tuː; tə][pɑːs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
cause the prophets and the unclean spirit to pass out of the
原因 这 先知 和 这 不洁 精神 到 经过 出去 的 这

使先知和污鬼离开

[lænd] .
land .
土地 .

土地。

- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][pɑːs] , [ðæt] [wen] ['eni][ʃæl; ʃəl] [jet] ['prɒfəsaɪ] ,
38 : 013 : 003 And it shall come to pass , that when any shall yet prophesy ,
- : - : - 和 它 将 来 到 经过 ， 那 什么时候 任何 将 然而 预言 ，

38: 013: 003 将来有人说预言的时候，

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ðæt] [bɪ'gæt] [hɪm][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu]
then his father and his mother that begat him shall say unto
然后 他的 父亲 和 他的 母亲 那 生育 他 将 说 到

那时，他生他的父母要对他说：

[hɪm] , [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [lɪv; laɪv] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] ['spiːkɪst] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm]
him , Thou shalt not live ; for thou speakest lies in the name
他 ， 你 应 不是 居住 ； 为了 你 演讲者 谎言 在 这 姓名

你必不得存活；因为你以他的名义说谎。

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ðæt] [bɪ'gæt][hɪm]
of the LORD : and his father and his mother that begat him
的 这 主 ： 和 他的 父亲 和 他的 母亲 那 生育 他

耶和华的子民；以及生他的父母。

[ʃæl; ʃəl] [θrʌst] [hɪm] [θruː] [wen] [hiː; hi] [prɑːfəsaɪəθ] .
shall thrust him through when he prophesieth .
将 推力 他 通过 什么时候 他 预言 .

当他预言时，要将他刺穿。

- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][pɑːs][ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
38 : 013 : 004 And it shall come to pass in that day ,
- : - : - 和 它 将 来 到 经过 在 那 天 ，

38: 013: 004 到那日，事情必将发生，

[ðæt] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪʒn] , [wen] [hiː; hi] [hæθ]
that the prophets shall be ashamed every one of his vision , when he hath
那 这 先知 将 是 羞愧 每一个 一 的 他的 想象 ，什么时候 他 有
['prɔfɪˌsaɪd] ;
prophesied ;
预言 ；

先知们必因自己所作的异象而羞愧，就是他们所预言的。

['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [weə(r)][ə; eɪ] [rʌf] ['gɑːmənt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] :
neither shall they wear a rough garment to deceive :
两者都不 将 他们 穿 一个 粗糙的 服装 到 欺骗 ：

他们也不可穿粗布衣服来欺骗人：

- : - : - [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['prɒfɪt] , [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['hʌzbəndmən] ;
38 : 013 : 005 But he shall say , I am no prophet , I am an husbandman ;
- : - : - 但 他 将 说 , 我 是 不 先知 , 我 是 一个 农夫 ;

38: 013: 005 但他必说："我不是先知，我是个农夫。"

[fɔː(r); fə(r)][mæn] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['kæt(ə)l][frɒm; frəm][maɪ] [juːθ] .
for man taught me to keep cattle from my youth .
为了 男人 教授 我 到 保持 牛 从 我的 青年 .

我从小就被人教导如何养牛。

- : - : - [ænd; ənd][wʌn][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [wuːndz] [ɪn] [ðaɪn]
38 : 013 : 006 And one shall say unto him , What are these wounds in thine
- : - : - 和 一 将 说 到 他 , 什么 是 这些 伤口 在 你的
[hændz] ?
hands ?
双手 ?

38: 013: 006 有人会问他："你手上的这些伤痕是什么？"

[ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ɑːnsə(r)] , [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ]
Then he shall answer , Those with which I was wounded in the house of my
然后 他 将 回答 , 那些 和 哪个 我 曾是 受伤 在 这 房子 的 我的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

然后他会回答说："那些我在朋友家中被打伤的。"

- : - : - [ə'weɪk] , [əʊ] [sɒːd] , [ə'genst] [maɪ] ['ʃepəd] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz]
38 : 013 : 007 Awake , O sword , against my shepherd , and against the man that is
- : - : - 醒 , 哦 剑 , 反对 我的 牧羊人 , 和 反对 这 男人 那 是
[maɪ] ['feləʊ] ,
my fellow ,
我的 同伴 ,

38: 013: 007 利剑啊，醒来吧，攻击我的牧人和与我同在的人！

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] : [smaɪt] [ðə; ði] ['ʃepəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
saith the LORD of hosts : smite the shepherd , and the sheep shall be
赛斯说 这 主 的 主持人 : 惩击 这 牧羊人 , 和 这 羊 将 是
['skætəd] :
scattered :
疏散 :

万军之耶和华说：击杀牧人，羊群就必分散。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tɜːn] [maɪn] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
and I will turn mine hand upon the little ones .
和 我 将要 转动 矿 手 之上 这 小的 一个 .

我必将手伸向弱小者。

- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] ,
38 : 013 : 008 And it shall come to pass , that in all the land ,
- : - : - 和 它 将 来 到 经过 , 那 在 全部 这 土地 ,

38: 013: 008 并且，在全地，

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [tuː] [pɑːts] [ˌðeər'ɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd][daɪ] ;
saith the LORD , two parts therein shall be cut off and die ;
赛斯说 这 主 , 二 部分 其中 将 是 切 离开 和 死 ;

耶和华说，其中两部分必被剪除而死；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [ˌðeər'ɪn] .
but the third shall be left therein .
但 这 第三 将 是 左边 其中 .

但第三个要留在那里。

- : - : - [ænd; ənd][ai] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [θruː] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
38 : 013 : 009 And I will bring the third part through the fire ,
- : - : - 和 我 将要 带来 这 第三 部分 通过 这 火 ,

38:013:009 我将把第三部分带入火中，

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'faɪn] [ðem; ðəm][æz; əz]['sɪlvə(r)][ɪz] [rɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][ðem; ðəm][æz; əz][gəʊld]
and will refine them as silver is refined , and will try them as gold
和 将要 精炼 他们 作为 银 是 精制 , 和 将要 尝试 他们 作为 金子
[ɪz] [traɪd] :
is tried :
是 尝试 :

必提炼它们，如同提炼白银；必试验它们，如同试验黄金。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ɒn] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] : [ai] [wɪl] [seɪ] ,
they shall call on my name , and I will hear them : I will say ,
他们 将 称呼 在 我的 姓名 , 和 我 将要 听到 他们 : 我 将要 说 ,

他们必呼求我的名，我必垂听他们；我要说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['piːp(ə)l] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][maɪ][gɒd] .
It is my people : and they shall say , The LORD is my God .
它 是 我的 人们 : 和 他们 将 说 , 这 主 是 我的 上帝 .

这是我的子民；他们必说："耶和华是我的神。"

- : - : - [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['kʌmɪθ] ,
38 : 014 : 001 Behold , the day of the LORD cometh ,
- : - : - 看哪 , 这 天 的 这 主 到来 ,

38: 014: 001 看哪，耶和华的日子来到了，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [spɔɪl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiː] .
and thy spoil shall be divided in the midst of thee .
和 你的 剧透 将 是 分割 在 这 中间 的 你 .

你的战利品必在你中间被瓜分。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] ['gæðə(r)][ɔːl] ['neɪʃnz] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm][tuː; tə]['bæt(ə)l] ;
38 : 014 : 002 For I will gather all nations against Jerusalem to battle ;
- : - : - 为了 我 将要 收集 全部 国家 反对 耶路撒冷 到 战斗 ;

38: 014: 002 因为我必聚集万国与耶路撒冷争战；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['raɪfld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn]
and the city shall be taken , and the houses rifled , and the women
和 这 城市 将 是 已采取 , 和 这 房屋 步枪 , 和 这 女性
['rævɪʃ] ;
ravished ;
被蹂躏 ;

城邑将被攻陷，房屋将被洗劫一空，妇女将被蹂躏；

[ænd; ənd][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [fɔːθ] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti] ,
and half of the city shall go forth into captivity ,
和 一半 的 这 城市 将 去 前进 进入 囚禁 ,

城中一半的居民将被掳去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rezɪdjuː][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] .
and the residue of the people shall not be cut off from the city .
和 这 残留物 的 这 人们 将 不是 是 切 离开 从 这 城市 .

其余的人不可从城里被剪除。

- : - : - [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [lɔːd] [gəʊ] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [faɪt] [ə'genst] [ðəʊz] ['neɪʃnz] ,
38 : 014 : 003 Then shall the LORD go forth , and fight against those nations ,
- : - : - 然后 将 这 主 去 前进 , 和 斗争 反对 那些 国家 ,

38: 014: 003 那时，耶和华必出去与那些国家争战，

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] . - : - : -
as when he fought in the day of battle . 38 : 014 : 004
作为 什么时候 他 战斗 在 这 天 的 战斗 . - : - : -

就像他在战场上战斗时一样。38: 014: 004

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] ,
And his feet shall stand in that day upon the mount of Olives ,
和 他的 脚 将 站立 在 那 天 之上 这 山 的 橄榄 ,

当那日，他的脚必站在橄榄山上。

[wɪtʃ] [ɪz][bɪ'fɔː(r)] [dʒə'ruːsələm][ɒn][ðə; ði] [iːst] ,
which is before Jerusalem on the east ,
哪个 是 前 耶路撒冷 在 这 东方 ,

它位于耶路撒冷以东，

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] [ʃæl; ʃəl] [kliːv] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ˌðeər'ɒv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst]
and the mount of Olives shall cleave in the midst thereof toward the east
和 这 山 的 橄榄 将 劈开 在 这 中间 其中 朝向 这 东方
[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] ,
and toward the west ,
和 朝向 这 西方 ,

橄榄山必从中间裂开，向东、向西。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['væli] ;
and there shall be a very great valley ;
和 那里 将 是 一个 非常 伟大的 谷 ;

那里将出现一个极大的山谷;

[ænd; ənd][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd][hɑːf][ɒv; əv]
and half of the mountain shall remove toward the north , and half of
和 一半 的 这 山 将 消除 朝向 这 北 , 和 一半 的
[ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] . - : - : -
it toward the south . 38 : 014 : 005
它 朝向 这 南 . - : - : -

山的一半要向北挪移，一半要向南挪移。38: 014: 005

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ;
And ye shall flee to the valley of the mountains ;
和 是的 将 逃跑 到 这 谷 的 这 山脉 ;

你们必逃往山谷;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu]['ɑːzəl] : [jeɪ] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [fliː]
for the valley of the mountains shall reach unto Azal : yea , ye shall flee
为了 这 谷 的 这 山脉 将 抵达 到 阿扎尔 : 是的 , 是的 将 逃跑
,
,
,

因为山谷必延伸到阿扎尔；是的，你们必逃跑。

[laɪk] [æz; əz][jiː; ji] [fled] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ʌ'zaɪə] [kɪŋ] [ɒv; əv]
like as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of
喜欢 作为 是的 逃亡 从 前 这 地震 在 这 天 的 乌西雅 国王 的
['dʒuːdə] :
Judah :
犹大 :

就像你们在犹大王乌西雅的日子，因地震而逃离一样：

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [maɪ] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] [wɪð] [ðiː] .
and the LORD my God shall come , and all the saints with thee .
和 这 主 我的 上帝 将 来 , 和 全部 这 圣徒 和 你 .

耶和华我的神必来，众圣徒也必与你同来。

- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][pɑːs][ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
38 : 014 : 006 And it shall come to pass in that day ,
- : - : - 和 它 将 来 到 经过 在 那 天 ,

38: 014: 006 到那日，事情必将发生，

[ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][klɪə(r)] , [nɔː(r)] [dɑːk] :
that the light shall not be clear , nor dark :
那 这 光 将 不是 是 清除 , 也不 黑暗的 :

那光既不明亮，也不昏暗：

- : - : - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [deɪ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ,
38 : 014 : 007 But it shall be one day which shall be known to the LORD ,
- : - : - 但 它 将 是 一 天 哪个 将 是 已知 到 这 主 ,

38: 014: 007 但那日必是耶和华所知道的。

[nɒt] [deɪ] , [nɔː(r)] [naɪt] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][pɑːs] ,
not day , nor night : but it shall come to pass ,
不是 天 , 也不 夜晚 : 但 它 将 来 到 经过 ,

既非白天，也非黑夜；但事情终将发生。

[ðæt] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [laɪt] . - : - : -
that at evening time it shall be light . 38 : 014 : 008
那 在 晚上 时间 它 将 是 光 . - : - : -

傍晚时分，天就会亮。38: 014: 008

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ðæt] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtəz] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm]
And it shall be in that day , that living waters shall go out from
和 它 将 是 在 那 天 , 那 活的 水 将 去 出去 从
[dʒə'ruːsələm] ;
Jerusalem ;
耶路撒冷 ;

到那日，必有活水从耶路撒冷流出；

[hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [siː] , [ænd; ənd][hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
half of them toward the former sea , and half of them toward the
一半 的 他们 朝向 这 以前的 海 , 和 一半 的 他们 朝向 这
['hɪndə(r)] [siː] :
hinder sea :
阻碍 海 :

其中一半向着原来的海，一半向着后面的海：

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .
in summer and in winter shall it be .
在 夏天 和 在 冬天 将 它 是 .

无论冬夏，它都将如此。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] :
38 : 014 : 009 And the LORD shall be king over all the earth :
- : - : - 和 这 主 将 是 国王 超过 全部 这 地球 :

38: 014: 009 耶和华必作全地的王。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][ðeə(r)][biː; bi][wʌn] [lɔːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌn] . - : - :
in that day shall there be one LORD , and his name one . 38 : 014 :
在 那 天 将 那里 是 一 主 , 和 他的 姓名 一 . - : - :

到那日，耶和华必只有一位，他的名也必只有一位。38: 014:

- [ɔːl] [ðə; ði][lænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪn] [frɒm; frəm]['giːbə][tuː; tə] ['rimən] [saʊθ]
010 All the land shall be turned as a plain from Geba to Rimmon south
- 全部 这 土地 将 是 转向 作为 一个 清楚的 从 格巴 到 里蒙 南
[ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] :
of Jerusalem :
的 耶路撒冷 :

010 从基巴到耶路撒冷南边的临门，所有土地都要变成平原：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ,
and it shall be lifted up , and inhabited in her place ,
和 它 将 是 抬起 向上 , 和 有人居住的 在 她 地方 ,

它将被高举，并取代她的位置。

[frɒm; frəm]['bɛndʒəmənz] [geɪt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [geɪt] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
from Benjamin's gate unto the place of the first gate , unto the
从 本杰明的 门 到 这 地方 的 这 第一的 门 , 到 这
['kɔːnə(r)] [geɪt] ,
corner gate ,
角落 门 ,

从便雅悯门到第一道门的地方，到角门，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] [hænəniːl] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋz] . - : - :
and from the tower of Hananeel unto the king's winepresses . 38 : 014 :
和 从 这 塔 的 哈纳尼尔 到 这 国王的 压榨机 . - : - :
-
011
-

从哈拿尼勒塔到王的酒榨。38: 014: 011

[ænd; ənd][men][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)]['ʌtə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ;
And men shall dwell in it , and there shall be no more utter destruction ;
和 男人 将 住 在 它 , 和 那里 将 是 不 更多的 说出 破坏 ;

人们将居住在其中，不再有彻底的毁灭；

[bʌt; bət][dʒə'ruːsələm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['seɪfli] [ɪn'hæbɪtɪd] . - : - :
but Jerusalem shall be safely inhabited . 38 : 014 :
但 耶路撒冷 将 是 安全 有人居住的 . - : - :

但耶路撒冷必将安然无恙。38: 014:

- [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [pleɪg] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [smaɪt] [ɔːl][ðə; ði]
012 And this shall be the plague wherewith the LORD will smite all the
- 和 这 将 是 这 瘟疫 以及 这 主 将要 惩击 全部 这
['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [fɔːt] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] ;
people that have fought against Jerusalem ;
人们 那 有 战斗 反对 耶路撒冷 ;

012 耶和华必用这灾殃击杀所有与耶路撒冷争战的百姓；

[ðeə(r)] [fleʃ] [ʃæl; ʃəl] [kən'sjuːm] [ə'weɪ] [waɪl] [ðeɪ] [stænd][ə'pɒn][ðeə(r)] [fiːt] ,
Their flesh shall consume away while they stand upon their feet ,
他们的 肉 将 消耗 离开 尽管 他们 站立 之上 他们的 脚 ,

他们站立时，血肉就会消融殆尽。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [kən'sjuːm] [ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)] [həʊlz] ,
and their eyes shall consume away in their holes ,
和 他们的 眼睛 将 消耗 离开 在 他们的 孔 ,

他们的眼睛将在眼眶中逐渐消失，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl] [kən'sjuːm] [ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)] [maʊθ] .
and their tongue shall consume away in their mouth .
和 他们的 舌头 将 消耗 离开 在 他们的 嘴 .

他们的舌头必在口中枯萎。

- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
38 : 014 : 013 And it shall come to pass in that day ,
- : - : - 和 它 将 来 到 经过 在 那 天 ,

38: 014: 013 到那日，事情必将发生，

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['tjuːmʌlt][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
that a great tumult from the LORD shall be among them ;
那 一个 伟大的 骚乱 从 这 主 将 是 之中 他们 ;

耶和华必在他们中间降下大骚乱；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [həʊld] ['evri] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ,
and they shall lay hold every one on the hand of his neighbour ,
和 他们 将 躺 抓住 每一个 一 在 这 手 的 他的 邻居 ,

他们必将各人抓住邻舍的手，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .
and his hand shall rise up against the hand of his neighbour .
和 他的 手 将 上升 向上 反对 这 手 的 他的 邻居 .

他必举手攻击邻舍。

- : - : - [ænd; ənd] ['dʒuːdə] ['ɔːlsəʊ] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [welθ]
38 : 014 : 014 And Judah also shall fight at Jerusalem ; and the wealth
- : - : - 和 犹大 还 将 斗争 在 耶路撒冷 ; 和 这 财富
[ɒv; əv] [ɔːl]
of all
的 全部

38: 014: 014 犹大也必在耶路撒冷争战；一切所有的财富也必被夺去。

[ðə; ði] ['hiːðn] [raʊnd] [ə'baʊt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [gəʊld] , [ænd; ənd]
the heathen round about shall be gathered together , gold , and
这 异教徒 圆形的 关于 将 是 聚集 一起 , 金子 , 和

周围的异教徒将被聚集起来，黄金，

['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pærəl] , [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] . - : - : -
silver , and apparel , in great abundance . 38 : 014 : 015
银 , 和 服饰 , 在 伟大的 丰富 . - : - : -

白银和衣物数量众多。38: 014: 015

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [pleɪg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuːl] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
And so shall be the plague of the horse , of the mule , of the
和 所以 将 是 这 瘟疫 的 这 马 , 的 这 骡子 , 的 这

因此，马、骡、牲畜的瘟疫也将如此。

['kæm(ə)l] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æs] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn]
camel , and of the ass , and of all the beasts that shall be in
骆驼 , 和 的 这 屁股 , 和 的 全部 这 野兽 那 将 是 在

骆驼，驴，以及所有将要出现的牲畜

[ðiːz] [tents] , [æz; əz] [ðɪs] [pleɪg] . - : - : -
these tents , as this plague . 38 : 014 : 016
这些 帐篷 , 作为 这 瘟疫 . - : - : -

这些帐篷，如同这场瘟疫。38: 014: 016

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
And it shall come to pass ,
和 它 将 来 到 经过 ,

而这终将发生，

[ðæt] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [left] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [keɪm] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] [ʃæl; ʃəl]
that every one that is left of all the nations which came against Jerusalem shall
那 每一个 一 那 是 左边 的 全部 这 国家 哪个 来了 反对 耶路撒冷 将
['iːv(ə)n] [gəʊ] [ʌp] [frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
even go up from year to year to worship the King ,
甚至 去 向上 从 年 到 年 到 崇拜 这 国王 ,

所有曾与耶路撒冷为敌的列国中剩下的人，都要年复一年地上来敬拜君王。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['tæbənækl] .
the LORD of hosts , and to keep the feast of tabernacles .
这 主 的 主持人 , 和 到 保持 这 盛宴 的 圣幕 .

万军之耶和华，并要守住棚节。

- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
38 : 014 : 017 And it shall be ,
- : - : - 和 它 将 是 ,

38: 014: 017 将会如此，

[ðæt] ['huːsəʊ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ʌp] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [dʒə'ruːsələm] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
that whoso will not come up of all the families of the earth unto Jerusalem to worship the King ,
那 谁 将要 不是 来 向上 的 全部 这 家庭 的 这 地球 到 耶路撒冷 到 崇拜 这 国王 ,

凡地上万族中不上耶路撒冷去敬拜君王的，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] , ['iːv(ə)n] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [nəʊ] [reɪn] .
the LORD of hosts , even upon them shall be no rain .
这 主 的 主持人 , 甚至 之上 他们 将 是 不 雨 .

万军之耶和华必不降雨在这些地方。

- : - : - [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [gəʊ] [nɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [kʌm] [nɒt] ,
38 : 014 : 018 And if the family of Egypt go not up , and come not ,
- : - : - 和 如果 这 家庭 的 埃及 去 不是 向上 , 和 来 不是 ,

38: 014: 018 如果埃及的家族不上去，也不回来，

[ðæt] [hæv; həv] [nəʊ] [reɪn] ; [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [pleɪg] ,
that have no rain ; there shall be the plague ,
那 有 不 雨 ; 那里 将 是 这 瘟疫 ,

无雨之地，必有瘟疫。

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [smaɪt] [ðə; ði] ['hiːðn] [ðæt] [kʌm] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['tæbənækl] .
wherewith the LORD will smite the heathen that come not up to keep the feast of tabernacles .
以及 这 主 将要 惩击 这 异教徒 那 来 不是 向上 到 保持 这 盛宴 的 圣幕 .

耶和华必用这暴风击杀不来守住棚节的外邦人。

- : - : - [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] ,
38 : 014 : 019 This shall be the punishment of Egypt ,
- : - : - 这 将 是 这 惩罚 的 埃及 ,

38:014:019 这就是埃及所受的惩罚，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ðæt] [kʌm] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['tæbənækl] .
and the punishment of all nations that come not up to keep the feast of tabernacles .
和 这 惩罚 的 全部 国家 那 来 不是 向上 到 保持 这 盛宴 的 圣幕 .

凡不来守住棚节的民族，都要受惩罚。

- : - : - [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə'pɒn] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
38 : 014 : 020 In that day shall there be upon the bells of the horses ,
- : - : - 在 那 天 将 那里 是 之上 这 铃铛 的 这 马匹 ,

38: 014: 020 到那日，马的铃铛上必有

['həʊlinəs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔːd] ;
HOLINESS UNTO THE LORD ;
圣洁 到 这 主 ;

归耶和华为圣；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɒts] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːdz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [bəʊlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
and the pots in the LORD's house shall be like the bowls before the altar .
和 这 锅 在 这 领主的 房子 将 是 喜欢 这 碗 前 这 坛 .

耶和华殿中的器皿要像祭坛前的碗一样。

- : - : - [jeɪ] ,
38 : 014 : 021 Yea ,
- : - : - 是的 ,

38: 014: 021 是的，

['evri] [pɒt] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] [ænd; ənd] [ɪn] ['dʒuːdə] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['həʊlinəs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]
every pot in Jerusalem and in Judah shall be holiness unto the LORD of
每一个 锅 在 耶路撒冷 和 在 犹大 将 是 圣洁 到 这 主 的
[hoʊsts] :
hosts :
主持人 :

耶路撒冷和犹大的一切器皿都要归万军之耶和华为圣:

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siːð]
and all they that sacrifice shall come and take of them , and seethe
和 全部 他们 那 牺牲 将 来 和 拿 的 他们 , 和 沸腾
[ˌðeər'ɪn] :
therein :
其中 :

所有献祭的人都要来取走祭品，并在其中煮沸:

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['keɪnənaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and in that day there shall be no more the Canaanite in the house of the
和 在 那 天 那里 将 是 不 更多的 这 迦南人 在 这 房子 的 这
[lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] .
LORD of hosts .
主 的 主持人 .

到那日，万军之耶和华的殿中必不再有迦南人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神